

Всесоюзный
Центр
Переводов

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ



16

МОСКВА

Государственный комитет
Совета Министров СССР
по науке и технике

Академия наук
Союза Советских
Социалистических республик

ВСЕСОЮЗНЫЙ ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ДОКУМЕНТАЦИИ

В помощь переводчику

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ
№ 16
АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ ПО ГОЛОГРАФИИ И ОПТИЧЕСКОЙ
ОБРАБОТКЕ ИНФОРМАЦИИ
Часть I (А - Л)

С о с т а в и т е л ь

Р.Н. Зуев

П о д р е д а к ц и е й

канд. техн. наук В.Г. Пелля

Москва 1977

УДК 778.38(038) + 802.0 - 323.2

Ответственный редактор
И.П. Смирнов

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
От составителя	3
Английские термины и русские эквиваленты (А - Л)	5

Тетрадь содержит термины по голографии и оптической обработке информации, часто встречающиеся в научно-технической и патентной литературе стран английского языка.

Ее выпуск обусловлен отсутствием англо-русского словаря по указанным разделам, большим интересом ученых и специалистов нашей страны к изучению зарубежного опыта, а также быстрым увеличением в Советском Союзе и за рубежом числа публикаций по голографии и оптической обработке информации.

Голография стала популярной не только среди узкого круга специалистов в данной области. Возможности голографии высоко оцениваются учеными и инженерами различного профиля и широкой научной общественностью.

Изобретатель голографии, английский ученый Д.Габор, в 1971 г. был удостоен Нобелевской премии, а советскому ученому Ю.Н.Денисюку за предложенный метод записи голограмм и последующие работы в области голографии в 1971 г. присуждена Ленинская премия

Голография открывает новые пути для исследований в различных областях естествознания и совершенствования производственных процессов.

Составление англо-русского терминологического сборника по голографии и оптической обработке информации является чрезвычайно трудной задачей. Эта трудность обусловлена не только сложностью самого предмета, совершенно нового и пока относительно мало знакомого даже специалистам по оптике, но, главное, отсутствием установившейся терминологии новых понятий как в русской, так и в английской научно-технической литературе.

Несмотря на наличие рекомендуемых терминов, приведенных в Международном светотехническом словаре, к сожалению, начинают укореняться неточные и часто неверные термины.

Почти правилом стало приписывать свойство когерентности не только излучениям, но и приборам, системам и их элементам. Понятия "пучок" и "луч" многими авторами не различаются.

В настоящем выпуске сделана попытка унифицировать употребление терминов в области голографии и обработки оптической информации.

Выпуск содержит более 4000 терминов и сокращений. Многие термины имеют толкования. В приложении приводится перечень русских терминов со ссылкой на соответствующий английский эквивалент.

Последнее приложение может быть использовано при переводе текстов по голографии с русского языка на английский.

При работе над выпуском были использованы американские и английские журналы, книги, справочники, каталоги и проспекты зарубежных фирм, а также описания изобретений, относящиеся к голографии и оптической обработке информации.

Источником русской терминологии послужили отечественные периодические издания и труды советских авторов.

Все замечания и предложения по содержанию и оформлению данного выпуска просьба направлять по адресу:

П7218, Москва, В-218, ул. Крижановского, д.14, кор. I.
Всесоюзный центр переводов научно-технической литературы и документации.

АНГЛИЙСКИЕ ТЕРМИНЫ И РУССКИЕ ЭКВИВАЛЕНТЫ

А

- 1. Abbe's criterion of resolution**
критерий разрешения Аббе
- 2. Abbe('s) theory**
теория изображения Аббе; теория Аббе
- 3. aberrated image**
абберационное изображение; искаженное изображение
- 4. aberration-free**
безабберационный; без искажений
- 5. aberration-free image**
безабберационное изображение (напр., восстановленное по голограмме); изображение без искажений
- 6. aberration-free system**
безабберационная (оптическая) система; система без аббераций
- 7. aberration reduction**
уменьшение аббераций
- 8. aberration removal**
устранение аббераций (напр., голографическим путем)
- 9. aberration theory**
теория аббераций
- 10. aberrations of image**
абберации; погрешности изображения (искажение формы, цвета и плотности изображения или нарушение его резкости, обусловленные несовершенством оптических элементов, напр., линз, призм, зеркал, растров)
- 11. aberrations of reconstructed wave**
абберации восстановленной (голограммой) волны
- 12. aberrations of reconstructed wavefront**
абберации восстановленного (голограммой) волнового фронта
- 13. aberrationless**
см. aberration-free
- 14. absorbed light**
поглощенный свет

- I5. absorbing material**
поглощающий (фото)материал
- I6. absorption constant**
см. **absorption factor**
- I7. absorption factor**
коэффициент поглощения (отношение поглощенного светового потока к падающему)
- I8. absorption grating**
поглощающая решетка (имеет пространственно-изменяющийся коэффициент поглощения и постоянный показатель преломления)
- I9. absorption hologram**
поглощательная голограмма; амплитудная голограмма (голограмма, полученная на гологен(ид)осеребряной регистрирующей среде, изменение пропускания в которой вызвано изменением поглощения металлического серебра, полученного в результате экспонирования и проявления)
- 20. absorption material**
поглощающий (фото)материал; (фото)материал с амплитудной модуляцией
см. также **amplitude modulating material**
- 21. absorption recording medium**
поглощающая регистрирующая среда; регистрирующая среда с амплитудной модуляцией
см. также **amplitude modulating material**
- 22. absorption reflection hologram**
амплитудная отражательная голограмма
- 23. absorptive hologram**
см. **absorption hologram**
- 24. absorptive medium**
поглощающая среда; среда с амплитудной модуляцией
- 25. absorptive transmission volume hologram**
амплитудная пропускающая объемная голограмма
- 26. achromatic fringe**
ахроматическая полоса; ахроматическая интерференционная полоса
- 27. achromatic fringe hologram**
голограмма с ахроматическими полосами; голограмма с ахроматическими интерференционными полосами

28. **achromatic-fringe system**
система ахроматических интерференционных полос
29. **achromatic image**
ахроматическое изображение; черно-белое изображение (голографическое изображение, спектр каждой точки которого содержит почти равную мощность на всех длинах волн в видимой области спектра)
30. **achromatic interferometer**
ахроматический интерферометр
31. **achromatic zone plate**
ахроматическая зонная пластинка
32. **achromatization of hologram**
ахроматизация голограммы
33. **acoustic beam deflector**
акустический дефлектор пучка; акустический дефлектор луча; акустическое устройство для отклонения пучка; дефлектор акустического пучка; устройство для отклонения акустического пучка
34. **acoustic field**
акустическое поле; звуковое поле
35. **acoustic holographic display**
1. акустоголографическое воспроизводящее устройство
2. акустоголографическое воспроизведение (изображения)
36. **acoustic holographic imaging system**
акустоголографическая изображающая система
37. **acoustic holographic technique**
1. акустоголографический метод; метод акустической голографии 2. аппаратура для изготовления акустических голограмм
см. также **acousto-holographic method**
38. **acoustic holographic test unit**
акустоголографическая испытательная установка
39. **acoustic holographic testing**
акустоголографический контроль; контроль методом акустической голографии; акустоголографическое испытание; испытание методом акустической голографии
40. **acoustic image**
акустическое изображение

- 4I. acoustic image holography
получение голограммы акустического изображения; акустическая голография
42. acoustic pseudo-holographic microscope
акустический псевдоголографический микроскоп
43. acoustic transducer
преобразователь акустических колебаний; акустический преобразователь
44. acoustic(al) hologram
акустическая голограмма; звуковая голограмма
см. также sound hologram
45. acoustic(al) holography
акустическая голография; звуковая голография
см. также sound (-wave) holography
46. acoustic(al) imaging
получение акустического изображения; акустическое отображение
47. acousto-holographic method
акустоголографический метод; метод акустической голографии
48. acousto-optic(al)
акустооптический
49. acousto-optic(al) deflection device
см. acousto-optic(al) deflector
50. acousto-optic(al) deflector
акустооптический дефлектор; акустооптическое отклоняющее устройство; акустооптическое устройство для отклонения (напр., пучка)
- 5I. acousto-optic(al) device
акустооптическое устройство (напр., модулятор, дефлектор)
52. acousto-optic(al) effect
акустооптический эффект (напр., в фотохромных материалах)
53. acousto-optic(al) imaging system
акустооптическая система получения изображения; акустооптическая изображающая система
54. acousto-optic(al) material
акустооптический материал (напр., для дефлекторов)

55. acousto-optic(al) modulation device
см. acousto-optic(al) modulator
56. acousto-optic(al) modulator
акустооптический модулятор (света); акустооптическое (свето)модулирующее устройство
57. action holography
голографирование нестационарных объектов
58. actual diffuser
реальный рассеиватель
59. actual wavefront amplitude
исходная амплитуда волнового фронта (при голографировании); амплитуда исходного волнового фронта
60. aerial image
пространственное изображение (действительное изображение, создаваемое, напр., оптической системой, в пространстве; это изображение может быть отображено на поверхности, напр., матового стекла, или воспринято другой оптической системой); воздушное изображение
61. aerial image hologram
голограмма пространственного изображения; голограмма воздушного изображения
62. aerodynamic holography
аэродинамическая голография (голография, применяемая в аэродинамических исследованиях)
63. afocal beam-expanding system
афокальная (оптическая) система для расширения пучка (напр., излучения лазера)
64. air-(to-)glass interface
поверхность раздела воздух - стекло; граница раздела воздух - стекло
65. air-(to-)glass surface
см. air-(to-)glass interface
66. Airy disk
диск Эри (напр., дифрагированной волны)
67. Airy function
функция Эри
68. alignment telescope
оптическая линейка
69. alkali-halide crystal

щелочно-галоидный кристалл (среда для регистрации голограмм)

70. **aluminium coated hologram**
голограмма, покрытая слоем алюминия
71. **amplitude addition**
сложение амплитуд
72. **amplitude-contrast hologram**
амплитудно-контрастная голограмма
73. **amplitude distortion**
амплитудное искажение (напр., восстановленной волны)
74. **amplitude distribution**
амплитудное распределение (напр., в плоскости голограммы); распределение амплитудной прозрачности (напр. объекта); распределение амплитудного пропускания
75. **amplitude distribution of reconstructed image**
распределение амплитуды (напр., излучения) в восстановленном изображении
76. **amplitude division**
амплитудное (раз)деление (способ получения предметного и опорного пучков от одного источника, напр., с помощью светоделителя); разделение по амплитуде
77. **amplitude Fourier transformation**
амплитудное фурье-преобразование; фурье-преобразование амплитудного распределения (напр., интенсивности по объекту); амплитудное преобразование Фурье
78. **amplitude function (of reference source)**
амплитудная функция (опорного источника)
79. **amplitude hologram**
амплитудная голограмма
80. **amplitude hologram grating**
амплитудная голограммная (дифракционная) решетка
81. **amplitude information**
амплитудная информация (напр., о волне, фиксируемой на голограмме)
82. **amplitude interference copy of hologram**
амплитудная копия голограммы, полученная интерференционным методом (копирования)
83. **amplitude modulating material**

(фото)материал с амплитудной модуляцией (у которого при экспонировании изменяется амплитудный коэффициент поглощения); поглощающий (фото)материал

84. amplitude object

объект, модулирующий пучок света по амплитуде; объект, создающий амплитудный контраст

85. amplitude of (reference) wave

амплитуда (опорной) волны

86. amplitude spread function

функция распределения амплитуды (напр., голографической системы)

87. amplitude superposition

суперпозиция амплитуд: наложение амплитуд

88. amplitude transmission

амплитудное пропускание (напр., голограммы)

89. amplitude transmittance

амплитудный коэффициент пропускания (напр., голограммы); амплитудная прозрачность (напр., диапозитива)

90. analog hologram

аналоговая голограмма

91. analysis by holographic interferometry

голографический интерферометрический анализ; исследование методом голографической интерферометрии

92. analysis by holography

голографический анализ (напр., движения); анализ методом голографии

93. analysis by wavefront reconstruction

исследование (напр., вибраций) методом восстановления волнового фронта; анализ методом восстановления волнового фронта

см. также analysis by holography; holographic analysis

94. analysis of holograms

анализ голограмм

95. analysis of imaging system

анализ изображающей системы; анализ системы, формирующей изображение

96. analytic signal

аналитический сигнал (представляет собой комплексную функцию, действительная и мнимая части которой являются парой преобразований Гильберта)

97. anamorphic holography

анаморфотная голография (с использованием анаморфотной оптической системы)

98. angle of viewing

угол обзора (напр., восстанавливаемого голограммой изображения); угол рассматривания; угол наблюдения; угол зрения

99. angular deflection range

пределы углового отклонения (напр., пучка дефлектором)

100. angular spectrum of plane waves

угловой спектр плоских волн

101. aperture distribution

апертурное распределение

102. aperture hologram

апертурная голограмма

103. apertured mask

маска с отверстием; маска с отверстиями

104. aplanatic hologram lens

апланатическая голограммная линза

105. apodization

аподизация

106. apodization filter

аподизационный фильтр

107. apodizer

аподизатор

108. apparent aberration of image

кажущееся искажение изображения; кажущаяся погрешность изображения

109. apparent point source of reference beam

кажущийся точечный источник опорного пучка

110. application of holography

применение голографии; приложение голографии

III. arbitrary reference beam

произвольно выбранный опорный пучок

II2. arbitrary spatial function

произвольная пространственная функция (напр., комплексная амплитуда предметной волны)

II3. arc lamp holographic tester

прибор для голографического контроля дуговых ламп; голографический прибор для контроля дуговых ламп; установка для голографического контроля дуговых ламп

II4. area-modulated spatial function

пространственная функция, модулированная по площади

II5. array of holograms

матрица голограмм; ряд голограмм

II6. array of light valves

матрица модуляторов света; ряд модуляторов света
см. также light valve array

II7. array of radiation-sensitive detectors

матрица регистраторов излучения; матрица приемников излучения; ряд детекторов излучения

II8. array synthesizing

синтез(ирование) антенной решетки

II9. arsenic-sulfur glass

мышьяково-серное стекло (как среда для регистрации голограмм)

I20. arsenic trisulfide (thin) film

(тонкая) пленка трисульфида мышьяка; (тонкая) пленка трехсернистого мышьяка (среда для записи голограмм)

I21. artificial hologram

искусственная голограмма (напр., синтезированная на ЭМ)

I22. astigmatism

астигматизм (одна из аберраций, проявляющаяся в том, что изображение светящейся точки в общем случае имеет вид пятна эллиптической формы, которое при некоторых положениях плоскости изображения вырождается в отрезок прямой или кружок; астигматизм возникает вследствие использования пучков света, падающих наклонно к главной оптической оси системы)

I23. atmospheric wavefront distortion

искажение волнового фронта в атмосфере

I24. attenuating plate

ослабляющая (излучение) пластинка; частично поглощающая (излучение) пластинка

I25. attenuation of laser beam

ослабление лазерного пучка; ослабление пучка (излучения) оптического квантового генератора; ослабление лазерного луча; ослабление луча оптического квантового генератора

I26. autocollimating screen

автоколлимационный экран

I27. (to) autocorrelate optical pulses

автокоррелировать оптические импульсы

I28. autocorrelation

автокорреляция (напр., функций или оптических импульсов)

I29. autocorrelation function

автокорреляционная функция; функция автокорреляции (напр., образов)

I30. autocorrelation measurement

автокорреляционное измерение; измерение методом автокорреляции

I31. autocorrelator

автокоррелятор (устройство для автокорреляции, напр., функций, оптических сигналов и т.п.)

I32. automatic beam ratio control system

система автоматического регулирования соотношения интенсивностей пучков (напр., света)

I33. automatic picture transmission

автоматическая передача изображений

I34. automatic picture transmission system

система автоматической передачи изображений

I35. auxiliary hologram

дополнительная голограмма; вспомогательная голограмма

I36. average exposure value

средняя величина экспозиции; среднее значение экспозиции

B

I. background

фон (напр., когерентный)

2. background component
 фоновая составляющая (напр., изображения)
3. background illumination
 фоновое освещение; освещенность фона
4. background intensity
 яркость фона (напр., когерентного)
5. background light
 фоновый свет; световой фон
6. background noise
 шум фона; фон; фоновый шум
7. background wave
 фоновая (напр., опорная) волна
8. back-illuminated scene
 сцена, освещенная сзади (напр., при голографировании на просвет); объект, освещенный сзади
9. ball bearing holography
 голографирование шарикоподшипников (напр., для целей интерферометрического контроля)
10. ballistic holocamera
 баллистическая голографическая установка (для траекторных исследований, напр., полета ракет); баллистическая голографическая камера
- II. band-limited function
 функция с ограниченной полосой (спектр которой имеет значения, отличные от нуля, только в ограниченном диапазоне частот)
12. bandwidth reduced hologram
 голограмма с уменьшенной шириной полосы пропускания (пространственных частот)
13. barium sodium niobate
 ниобат барий-натрия (как среда для регистрации голограмм)
14. basic coherent light input
 основной входной когерентный световой поток (из которого формируются опорный и предметный пучки)
15. basic holography equations
 основные уравнения голографии

16. basic properties of holograms
основные свойства голограмм
17. beam attenuator
ослабитель пучка (напр., лазера); аттенуатор пучка
18. beam balance
(энергетический) баланс пучков; равенство интенсивностей пучков (напр., предметного и опорного)
19. beam bandwidth
ширина полосы пучка
20. beam chopper
прерыватель пучка; модулятор пучка
21. beam coherence
когерентность пучка (напр., излучения оптического квантового генератора)
22. beam collimation
коллимирование пучка (света)
23. beam collimation optics
оптическая система для коллимирования пучка
24. beam deflection
отклонение пучка; отклонение луча
25. beam deflector
дефлектор пучка; дефлектор луча; устройство для отклонения пучка
26. beam diameter
диаметр пучка (напр., света)
27. beam direction
направление пучка (света)
28. beam director
устройство направления пучка
29. beam director hologram array
матрица голограмм, направляющих пучки
30. beam displacer
устройство для смещения пучка; устройство для отклонения пучка
31. beam divider
(раз)делитель пучка; светоделитель
см. также beam splitter

32. beam-divider cube
см. beam-dividing cube
33. beam-dividing cube
светоделительный кубик; светоделительная призма(-куб);
светорасщепительная призма (-куб)
34. beam expander
расширитель пучка (излучения)
35. beam expander lens
линза, расширяющая пучок; линза-расширитель пучка
(напр., лазера)
см. также expander lens
36. beam-expanding microscope objective
микрообъектив для расширения пучка (напр., лазера);
микрообъектив, расширяющий пучок
37. beam-expanding system
(оптическая) система для расширения пучка (напр., из-
лучения)
38. beam-expanding telescope
телескопическая (оптическая) система для расширения
пучка (напр., излучения лазера)
39. beam former
устройство формирования пучка
40. beam-forming optics
оптическая система, формирующая пучок
41. beam generation
формирование пучка; образование пучка
42. beam intensity
интенсивность пучка; интенсивность луча; яркость пуч-
ка; яркость луча
43. beam modulation
модуляция пучка (напр., опорного)
44. beam motion compensation
компенсация движения пучка; компенсация движения луча
45. beam of coherent light
пучок когерентного света
46. beam of collimated light
пучок коллимированного света; пучок света коллиматора

47. beam of energy

направленный поток излучения; направленный поток энергии
 см. также energy beam

48. beam of limited circular cross section

пучок ограниченного круглого (поперечного) сечения

49. beam of reconstructing light

восстанавливающий пучок света; пучок восстанавливающего света

50. beam optics

оптика пучков

51. beam path

ход пучка; путь пучка

52. beam pattern

форма (сечения) пучка излучения (напр., лазера)

53. beam ratio control

регулирование соотношения интенсивностей (напр., предметного и опорного) пучков

54. beam sampling

выборка пучка

55. beam separation

разделение пучка (напр., лазерного излучения на предметный и опорный пучки)

56. beam shape

форма пучка (напр., излучения)

57. beam splitter

расщепитель пучка; устройство для расщепления пучка; (раз)делитель пучка; светоделитель
 см. также beam divider

58. beam splitting

расщепление пучка (напр., света); (раз)деление пучка (напр., света)

59. beam-splitting plate

светоделительная пластинка; светорасщепляющая пластинка

60. beam spreader

см. beam expander

61. beam spreading

расширение (напр., лазерного) пучка; расширение луча

62. beam steering
управление пучком; управление лучом
63. beam transducer
преобразователь пучка
64. Bessel function
функция Бесселя; бесселева функция
65. bibliography of holography
библиография по голографии
66. binary-coded hologram recording system
система записи двоично-кодированных голограмм; устройство для регистрации двоично-кодированных голограмм
67. binary computer hologram
двоичная голограмма, синтезированная на ЭМ
68. binary Fourier transform hologram
двоичная Фурье-голограмма; двоичная голограмма (преобразования) Фурье
69. binary hologram
двоичная голограмма (голограмма в двоичной цифровой форме)
70. binary image
отображение изображения в двоичном коде; черно-белое изображение
71. binary-phase hologram
двоичная фазовая голограмма
72. binary photosensitive material
черно-белый светочувствительный материал (как среда для регистрации голограмм)
73. binary synthetic hologram
двоичная синтезированная голограмма
74. biopholography
биоголография; биологическая голография; голографирование живых организмов; голографирование биологических объектов
75. birefringent beam splitting
расщепление пучка двулучепреломляющим расщепителем; (раз)деление пучка двулучепреломляющим (свето)делителем

76. birefringent plate
двулучепреломляющая пластинка
77. black-and-white hologram
черно-белая голограмма
78. black-and-white holography
черно-белая голография
79. blazed (surface) hologram
голограмма с отражающим покрытием; поверхностно-отражающая голограмма
80. bleached hologram
отбеленная голограмма (голограмма, эмульсия которой подвергнута операции химического отбеливания)
81. bleached holographic grating
отбеленная голографическая (дифракционная) решетка
82. bleached phase hologram
отбеленная фазовая голограмма
83. blocking filter
подавляющий фильтр
84. blue-green laser
сине-зеленый лазер (оптический квантовый генератор, излучающий в синем и зеленом участках видимого спектра)
85. blue hologram
(черно-белая) голограмма, полученная при освещении (объекта) синим светом
86. blue hologram axis
ось голограммы, получаемой при освещении (объекта) синим светом (в цветной голографии)
87. blue laser
синий лазер; лазер, излучающий в синем участке (видимого) спектра; оптический квантовый генератор, излучающий в синем участке (видимого) спектра
88. blue object-bearing beam
пучок синего света, несущий информацию об объекте (голографирования)
89. blue reference beam
опорный пучок синего света (в цветной голографии)

90. blur
смаз; размытость; размазанность (изображения)
91. blur direction
направление смаза (изображения)
92. blurred image
смазанное изображение; нерезкое изображение; неясное изображение; расплывчатое изображение; размытое изображение
93. blurred photograph
смазанная фотография; смазанный (фото)снимок; нерезкая фотография; нерезкий (фото)снимок
94. blurring function
функция смаза (изображения или его элементов)
95. Bragg angle
угол Брэгга; угол брэгговского отражения
96. Bragg('s) diffraction
дифракция Брэгга (напр., на голограммной решетке)
97. Bragg-diffraction imaging
получение изображения с использованием дифракции Брэгга
98. Bragg-effect hologram
голограмма Брэгга (голограмма, рассматриваемая как ряды частично отражающих поверхностей, селективная реакция которых на падающий свет соответствует закону Брэгга)
99. Bragg's law
закон Брэгга
100. Bragg relation
уравнение Брэгга (напр., для дифракции на дифракционной решетке); брэгговское условие отражения; формула Вульфа - Брэгга
101. Bragg's X-ray microscope
рентгеновский микроскоп Брэгга
102. bright fringe
светлая (интерференционная) полоса; яркая полоса; светлое (интерференционное) кольцо
103. bright reconstruction
яркое восстановленное изображение

- I04. bright spot image
изображение яркого пятна (при опознавании)
- I05. bright spot of self-correlation
яркое пятно (возникающее при) автокорреляции; яркое автокорреляционное пятно
- I06. brightness of image
яркость изображения
- I07. brightness range of object
интервал яркостей объекта (голографирования)
- I08. broad band light source
широкополосный источник света
- I09. burst of coherent light
когерентный световой импульс (лазера); импульс когерентного света; вспышка когерентного света

С

- 1. Callier coefficient
коэффициент Калье
- 2. capacity limitation
ограничение (по) емкости (напр., запоминающего устройства на голограммах)
- 3. captured light wave
зарегистрированная световая волна
- 4. carrier frequency
несущая частота
- 5. carrier-frequency hologram
голограмма, полученная при голографировании на несущей частоте
- 6. carrier of hologram
носитель голограммы; голограммный носитель
- 7. cascaded optical system
последовательная оптическая система
- 8. central order
нулевой (дифракционный) порядок
- 9. chalcogenide film
халькогенидная пленка (среда для регистрации голограмм)

- 10. changeable phase object**
нестабильный фазовый объект
- 11. channelled spectrum**
канализированный спектр
- 12. character recognition**
опознавание знаков; распознавание знаков (голографическим способом)
- 13. character recognition by holography**
опознавание знаков голографическим методом; голографическое опознавание знаков; голографическое распознавание знаков
- 14. character recognition by incoherent spatial filtering**
опознавание знаков методом некогерентной пространственной фильтрации; распознавание знаков методом некогерентной пространственной фильтрации
- 15. characteristic function**
характеристическая функция
- 16. chromaticity**
цветность (качественная характеристика цвета, определяемая его координатами цветности, либо совокупностью цветового тона и чистоты цвета)
- 17. chromaticity coordinates**
координаты цветности (отношение каждой из координат цвета некоторого излучения к их сумме; в стандартной колориметрической системе Международной комиссии по освещению для координат цвета рекомендованы символы x , y , z)
- 18. chromaticity diagram**
график цветностей; диаграмма цветностей; цветовой график (графическое изображение на плоскости совокупности координат цветности; каждой цветности однозначно соответствует точка графика цветностей)
- 19. cineholography**
киноголография (область науки и техники); киноголографирование (процесс получения киноголограмм)
- 20. circular aperture function**
функция круглого отверстия (напр., объектива)
- 21. circular exit pupil**
круглый выходной зрачок (напр., дифракционно ограниченной изображающей системы)

- 22. circular synthetic aperture
круговая синтезированная апертура
- 23. classification of holograms
классификация голограмм
- 24. clean fringes
чистые (интерференционные) полосы
- 25. clean reconstructed image
чистое восстановленное изображение
- 26. clear image
чистое изображение; светлое изображение; прозрачное изображение
- 27. code translation
декодирование (напр., с помощью пространственного фильтра)
- 28. coded hologram
(за)кодированная голограмма
- 29. coded reference beam
(за)кодированный опорный пучок
- 30. coded reference wave
(за)кодированная опорная волна
- 31. coded reference wave hologram
голограмма, полученная с использованием кодированной опорной волны
- 32. coherence area
площадь когерентности
- 33. coherence effect
влияние когерентности (напр., излучения на голографический процесс); эффект когерентности
- 34. coherence extender
устройство для увеличения когерентности (излучения лазера)
- 35. coherence function
функция когерентности
- 36. coherence length
длина когерентности (расстояние в направлении распространения волны, на котором характеристики волны: амплитуда, частота, фаза-либо сохраняются постоянными, либо изменяются по определенному закону)

37. coherence length extension
увеличение длины когерентности (напр., излучения лазера)
38. coherence length of source
длина когерентности источника (излучения)
39. coherence limitations
ограничения по когерентности
40. coherence of laser
когерентность излучения лазера; когерентность излучения оптического квантового генератора
41. coherence of light
когерентность света
42. coherence of source
когерентность (излучения) источника
43. coherence properties, pl
величины, характеризующие когерентность (освещающего голограмму или объект источника)
44. coherence time
время когерентности (напр., излучения)
45. coherence theory
теория когерентности
46. coherent addition
когерентное сложение (векторное сложение амплитуд и фаз различных волн одинаковой частоты в заданный момент времени или в заданном положении)
47. coherent background
когерентный фон (фон, дающий когерентное излучение)
48. coherent beam of light
пучок когерентного света
49. coherent beam of radiation
пучок когерентного излучения
50. coherent combination
когерентное совмещение; когерентное сложение
51. coherent detection spectroscopy
спектроскопия с когерентным обнаружением (спектральных линий)

52. coherent field
когерентное поле
53. coherent filtering
когерентная фильтрация; фильтрация когерентного излучения
54. coherent generation
генерирование когерентного излучения; получение когерентного излучения
55. coherent illumination
когерентное освещение; облучение когерентным излучением
56. coherent image
изображение, восстановленное при когерентном освещении (голограммы)
57. coherent image processing
обработка изображений с использованием когерентного света; обработка изображений в когерентном свете
58. coherent image restoration
восстановление изображения в когерентном свете; исправление изображения с помощью когерентного света
59. coherent imaging
формирование изображения при когерентном освещении; получение изображения в когерентном свете
60. coherent imaging system
система (для) получения изображения в когерентном свете; когерентная изображающая система; когерентная система формирования изображения
61. coherent in space
пространственно-когерентный
см. также spatially coherent
62. coherent in time
когерентный во времени
см. также temporally coherent
63. coherent interference
интерференция когерентных волн; устойчивая интерференция; когерентная помеха
64. coherent laser illumination
когерентное лазерное освещение; освещение когерентным излучением лазера; освещение когерентным излучением оптического квантового генератора

65. **coherent laser signal**
когерентный лазерный сигнал; сигнал когерентного излучения лазера; когерентный сигнал оптического квантового генератора
66. **coherent light**
когерентный свет; когерентное световое излучение
67. **coherent light absorption**
поглощение когерентного света
68. **coherent light beam**
пучок когерентного света; когерентный пучок света; когерентный световой луч
69. **coherent-light detection**
регистрация (напр., голограммы) в когерентном свете; обнаружение (напр., микротрещин) в когерентном свете; исследование в когерентном свете
70. **coherent light emitter**
источник когерентного светового излучения; когерентный световой излучатель
71. **coherent light imaging system**
система (для) получения изображения в когерентном свете
72. **coherent light input**
входной когерентный световой поток
73. **coherent light method**
когерентно-оптический метод (напр., пространственной фильтрации)
74. **coherent light phase modulator**
фазовый модулятор когерентного света
75. **coherent light reconstruction**
восстановление при освещении голограмм когерентным светом; восстановление в когерентном свете
76. **coherent light source**
источник когерентного света
77. **coherent noise**
когерентный шум
78. **coherent noise filter system**
система фильтрации когерентного (оптического) шума
79. **coherent object beam**
когерентный предметный пучок

80. coherent object illumination

когерентное освещение объекта; освещение объекта когерентным светом; облучение объекта когерентным излучением

81. coherent optical computer

оптическая вычислительная машина с использованием когерентного света; когерентно-оптическая вычислительная машина

82. coherent optical correlator

когерентный оптический коррелятор; когерентно-оптический коррелятор

83. coherent optical data processing

когерентно-оптическая обработка данных; обработка оптических данных в когерентном свете

84. coherent optical feedback system

когерентная оптическая система с обратной связью; когерентно-оптическая система с обратной связью

85. coherent optical filtering

когерентно-оптическая фильтрация; оптическая фильтрация в когерентном свете; оптическая фильтрация когерентного излучения

86. coherent optical information processing

когерентно-оптическая обработка информации; обработка оптической информации в когерентном свете

87. coherent optical noise

когерентный оптический шум (напр., дифракционные кольца на изображении, обусловленные дифракцией когерентного света на частицах пыли или на дефектных участках оптических элементов голографической установки)

88. coherent optical noise suppression

подавление когерентного оптического шума

89. coherent optical noise suppression device

устройство для уменьшения когерентного оптического шума; устройство для подавления когерентного оптического шума

90. coherent optical oscillation

когерентное излучение в оптическом диапазоне частот

91. coherent optical processing

когерентно-оптическая обработка; обработка в когерентном свете

92. coherent optical processor
когерентно-оптический процессор; устройство для когерентной оптической обработки данных
93. coherent optical system
когерентная оптическая система (напр., обработки информации); когерентно-оптическая система; (оптическая) система с использованием когерентного света
94. coherent oscillations
когерентные колебания
95. coherent oscillator
генератор когерентных колебаний
96. coherent processing system
когерентная система оптической обработки информации; система обработки информации в когерентном свете
97. coherent quasi-monochromatic light source
источник когерентного квазимонохроматического света
98. coherent radar
когерентный радиолокатор; радиолокатор с когерентным излучением
99. coherent radiation
когерентное излучение
100. coherent reference beam
когерентный опорный пучок
101. coherent reference wave
когерентная опорная волна
102. coherent source
источник когерентного излучения
103. coherent source wave
волна от когерентного источника
104. coherent spatial-filtering technique
метод пространственной фильтрации когерентного излучения; метод пространственной фильтрации в когерентном свете
105. coherent state of radiation field
когерентное состояние поля излучения
106. coherent superposition
когерентная суперпозиция (напр., дифракционной картины и когерентного фона)

I07. coherent system

когерентная система (напр., обработки информации)

I08. coherent-system configuration

конфигурация когерентной системы; схема когерентной системы (обработки информации)

I09. coherent technique

когерентный метод (обработки изображений)

II0. coherent transfer function

когерентная передаточная функция (передаточная функция при когерентном освещении)

III. coherent wave energy

энергия когерентной волны

II2. coherent waves

когерентные волны (частоты которых одинаковы, а фазы соотносятся друг с другом в заданное время или в заданном месте пространства)

II3. coherent wavefront

фронт когерентной волны

II4. coherently illuminated object

объект, освещенный когерентным светом; объект, облученный когерентным излучением

II5. coherently illuminated scene

см. coherently illuminated object

II6. (to) collimate a beam

коллимировать пучок (напр., света)

II7. collimated beam

коллимированный пучок (света или излучения)

II8. collimated illuminating beam

коллимированный освещающий пучок

II9. collimated light

коллимированный свет

I20. collimated object beam

коллимированный предметный пучок

I21. collimated radiation

коллимированное излучение (напр., лазера)

I22. collimated reference beam

коллимированный опорный пучок

I23. collimating lens

коллимирующая линза

I24. collimating optics

коллимирующая оптическая система; коллиматор

I25. collimation lens

см. collimating lens

I26. collimator

коллиматор (оптическая система для получения параллельного пучка лучей)

I27. collimator lens

коллиматорная линза; линза-коллиматор; линза коллиматора; объектив коллиматора

I28. collinear beams, pl

коллинеарные пучки (предметный и опорный пучки, направленные вдоль одной оси, напр., при получении голограмм прозрачных объектов по методу Габора)

I29. color center crystal

кристалл с центрами окраски (как среда для записи голограмм)

I30. color coded hologram

цветокодированная голограмма; цветная кодированная голограмма; кодированная голограмма цветного объекта

I31. color display

1. устройство цветного воспроизведения; цветной дисплей; цветной индикатор 2. цветное воспроизведение; цветное отображение; цветное изображение

I32. color encoded hologram

см. color coded hologram

I33. color hologram

цветная голограмма

I34. color holographic display

1. голографическое устройство отображения цветных изображений; голографический цветной индикатор; 2. цветное голографическое изображение (восстановленное, напр., по голограмме)

I35. color holographic system

система для цветной голографии; система для получения цветного голографического изображения; система для получения цветных голограмм

I36. color holography

цветная голография (метод получения цветных голограмм)

I37. color image reconstruction

восстановление цветного изображения (по голограмме);

I38. color mixing

смешение цветов (в цветной голографии)

I39. color rendition

цветопередача

I40. color reproduction

цветовоспроизведение; воспроизведение цветов

I41. colored sodium-chloride crystal

окрашенный кристалл хлористого натрия (как среда для записи голограмм)

I42. coma

кома (одна из аберраций, под влиянием которой изображение точки превращается в несимметричную фигуру рассеяния с ярким ядром и менее ярким хвостом, напоминающую комету)

I43. comb function

гребенчатая функция

I44. commercial holography

промышленная голография

I45. commonly encountered degradations

часто встречающиеся дефекты (изображения) (напр., смаз, нерезкость, многократное экспонирование)

I46. comparison beam

пучок сравнения

I47. compensating plate

компенсирующая пластинка; компенсационная пластинка (напр., в интерферометре)

I48. completed hologram

завершенная голограмма; готовая голограмма

I49. complex amplitude of light

комплексная амплитуда световых колебаний

I50. complex amplitude of wave

комплексная амплитуда волны

- I51. complex amplitude of wavefront
 комплексная амплитуда волнового фронта
- I52. complex cross correlation of optical disturbance
 комплексная взаимная корреляция оптического возмущения (напр., волнового поля в двух произвольных точках);
 комплексная кросскорреляция оптического возмущения
- I53. complex degree of coherence
 комплексная степень когерентности
- I54. complex diffraction pattern
 комплексная дифракционная картина
- I55. complex disturbance
 комплексное возмущение; сложное возмущение (напр., волнового поля)
- I56. complex filter
 комплексный фильтр (обеспечивающий комплексную, напр., амплитудно-фазовую, фильтрацию)
- I57. complex filtering
 комплексная фильтрация (напр., изображений)
- I58. complex hologram
 комплексная голограмма; сложная голограмма
- I59. complex hologram filter
 комплексный голограммный фильтр; комплексный фильтр-голограмма
- I60. complex object
 комплексный объект (напр., амплитудно-фазовый)
- I61. complex object distribution
 комплексное распределение по объекту
- I62. complex object spectrum
 комплексный спектр излучения объекта; сложный спектр излучения объекта
- I63. complex optical transparency
 комплексный оптический транспарант (комплексное оптическое изображение на прозрачной подложке)
- I64. complex spatial filter
 комплексный пространственный фильтр
- I65. complex spatial filtering
 комплексная пространственная фильтрация

- I66. complex spatial modulation
комплексная пространственная модуляция
- I67. complex wave
комплексная волна; сложная волна; волна сложной формы
- I68. complex wave front
комплексный волновой фронт; фронт комплексной волны;
фронт сложной волны
- I69. complex wave function
комплексная волновая функция; функция сложного волнового процесса
- I70. complex wave transmission function
комплексная функция пропускания волны; функция пропускания сложной волны; функция пропускания комплексной волны
- I71. complicated object
сложный объект; объект сложной формы
- I72. component hologram
составляющая голограмма (как составная часть, напр., цветной голограммы)
- I73. composite grating
составная (дифракционная) решетка; сложная (дифракционная) решетка
- I74. composite hologram
составная голограмма (совокупность небольших голограмм, расположенных в одной плоскости таким образом, что каждая из голограмм находится близко к соседней или соприкасается с последней); сложная голограмма (напр., цветная, состоящая из нескольких наложенных одна на другую голограмм)
- I75. composite holography
получение составных голограмм
- I76. composite image
составное изображение; суммарное изображение; комбинированный (кино)кадр
- I77. compressed image
сжатое изображение
- I78. compression image
см. compressed image

- I79. computer application of holograms
применение голограмм в вычислительных машинах
- I80. computer-generated hologram
голограмма, синтезированная на ЭМ (голограмма, полученная на основе вычислений амплитуд и/или фаз, напр., двумерного Фурье-образа объекта, выполненных на ЭМ)
- I81. computer-generated hologram system
система для получения голограмм, синтезированных на вычислительной машине
- I82. computer-generated holographic memory
голографическая память, синтезированная на вычислительной машине
- I83. computer-generated holographic optical processing filter
голографический фильтр для оптической обработки, синтезированный на вычислительной машине
- I84. computer-generated holography
голография с использованием вычислительной машины
- I85. computer-generated subject
объект, синтезированный на вычислительной машине
- I86. computer hologram
см. computer-generated hologram
- I87. computer simulated hologram
голограмма, моделированная на ЭМ
см. также computer-generated hologram
- I88. computer simulation
моделирование на вычислительной машине; моделирование на ЭМ
- I89. computer synthesized hologram
см. computer-generated hologram
- I90. cone shaped reference beam
конусообразный опорный пучок; конический опорный пучок
- I91. conjugate images, pl
сопряженные изображения
см. также twin images
- I92. conjugate plane
сопряженная плоскость (напр., изображения)

I93. conjugate wave

комплексно-сопряженная волна (одна волна считается сопряженной с другой, когда в любой плоскости их амплитуды являются комплексно-сопряженными и когда они распространяются непараллельно друг другу)

I94. constant hologram formation distance

постоянное расстояние до плоскости формирования голограммы

I95. (to) construct a hologram

формировать голограмму; получать голограмму; голографировать

I96. constructive interference

интерференция с (взаимным) усилением; усиливающая интерференция

I97. continuous tone object

полутоновой объект (голографирования)

I98. continuous waves, pl

незатухающие волны; незатухающие колебания; непрерывные колебания

I99. continuous-wave laser

лазер непрерывного излучения; лазер непрерывного действия; оптический квантовый генератор непрерывного излучения; оптический квантовый генератор непрерывного действия; ОКГ непрерывного действия

200. continuous-wave oscillator

генератор незатухающих колебаний

201. continuously pumped laser

лазер с непрерывной накачкой; оптический квантовый генератор с непрерывной накачкой; ОКГ с непрерывной накачкой

202. contour generation

получение контуров (рельефа или объекта)

203. contour generation by wavefront reconstruction

получение контуров методом восстановления волнового фронта

204. contour holography

голографический метод получения контуров (рельефа или объекта)

205. contour imaging

получение контуров изображения; оконтуривание

206. contour map of diffusely reflecting surface
контурная карта рельефа диффузно-отражающей поверхности (получаемая, напр., голографическим методом)
207. contouring technique
метод оконтуривания; метод получения контуров (объекта)
208. contrast criterion
критерий контраста; критерии контрастности
209. contrast enhancement
повышение контраста; увеличение контрастности
210. contrast information
информация о контрасте; информация о контрастности (объекта)
211. contrast of fringes
контраст (интерференционных) полос; контрастность (интерференционных) полос
см. fringe contrast
212. contrast of hologram fringes
контраст (интерференционных) полос голограммы; контрастность (интерференционных) полос голограммы
213. contrast of reconstructed image
контрастность восстановленного изображения
214. contrast transfer
см. contrast transmission
215. contrast transfer factor
коэффициент передачи контраста
216. contrast transfer function
функция передачи контраста; функция передачи модуляции; частотно-контрастная характеристика; ЧКХ
217. contrast transmission
передача контраста
218. contrast transmission function
см. contrast transfer function
219. contraster
усилитель контраста
220. contrasty
(высоко)контрастный (об изображении)

221. conventional hologram

обычная голограмма (зарегистрированная, напр., с использованием излучения лазера, и восстанавливающая изображение также при освещении лазером)

222. conventional holography

обычная голография

223. conventional holographic method

обычный голографический метод; метод обычной голографии

224. converging beam

сходящийся пучок

225. converging reference beam

сходящийся опорный пучок

226. converted image

преобразованное изображение

227. converter

преобразователь (изображения)

228. convolution

свертка (в теории передачи изображения оптической системой)

229. convolution formulation of Fresnel diffraction

представление дифракции Френеля в виде свертки

230. convolution integral

интеграл свертки

231. convolution of a function with...

свертка функции с... (напр., другой функцией)

232. convolution operation

операция свертки

233. convolution process

процесс свертки; свертка

234. convolution representation of image forming process

представление процесса формирования изображения в виде свертки

235. convolution theorem

теорема свертки

236. convolution without motion
свертка без перемещения
237. (to) convolve a function with...
подвергать функцию операции свертки с...
238. copied hologram
копия голограммы; голограмма-копия; скопированная голограмма
239. (to) copy holograms from an original
копировать голограммы с (голограммы-)оригинала
240. correlate light
коррелирующий свет; свет корреляции
241. correlated object
коррелированный объект
242. correlation coefficient
коэффициент корреляции
243. correlation detection of data
корреляционное детектирование данных
244. correlation function
функция корреляции; корреляционная функция
245. correlation function spatial filtering
пространственная фильтрация функции корреляции
246. correlation image
корреляционное изображение (напр., при распознавании образов)
247. correlation integral
корреляционный интеграл (напр., функции рассеяния объекта)
248. correlation matrix
корреляционная матрица; матрица (коэффициентов) корреляции
249. correlation measurement
корреляционное измерение
250. correlation method
метод корреляции; корреляционный метод (распознавания образов)

251. correlation spot
корреляционное пятно; пятно корреляции (напр., при распознавании образов)
252. correlation technique by holography
голографический корреляционный метод (напр., распознавания образов)
253. correlator
коррелятор (используется, напр., для вычисления корреляционного интеграла при распознавании объектов)
254. correlator light
свет коррелятора
255. correlator of frequency
частотный коррелятор
256. correlator system
(оптическая) система коррелятора; система с коррелятором
257. coupled waves
связанные волны
258. coupled-wave analysis
анализ с помощью теории связанных волн (напр., голографического запоминающего устройства)
259. coupled-wave theory
теория связанных волн
260. crack detection by holography
обнаружение трещин методом голографии
см. Также holographic crack detection
261. crisp image
четкое изображение; резкое изображение
262. cross correlation
взаимная корреляция; кросс-корреляция (напр., функций или оптических сигналов)
263. cross-correlation function
взаимно корреляционная функция; функция взаимной корреляции; кросс-корреляционная функция; функция кросс-корреляции (между двумя распределениями или образами)
264. crossed diffraction gratings
скрещенные дифракционные решетки

265. **crossed polarizers**
скрещенные поляризаторы
266. **cross-section of light beam**
поперечное сечение светового пучка
267. **cross-sectional area of (light) beam**
площадь поперечного сечения (светового) пучка
268. **cross-talk**
(перекрестное) наложение (напр., волновых фронтов при восстановлении изображения по цветной голограмме); перекрестные искажения; перекрестное (воз)действие; (взаимные) помехи
269. **crosstalk images**
изображения, возникающие в результате наложения (напр., волновых фронтов при восстановлении изображения по цветной голограмме)
270. **crypto-holography**
криптоголография
271. **crystal diffraction**
дифракция на кристалле
272. **curvature of field**
кривизна поля (изображения)
см. также **field curvature**
273. **cutoff spatial frequency**
предельная пространственная частота; критическая пространственная частота
274. **CW laser**
см. **continuous-wave laser**
275. **cylindrical holography**
круговая голография; круговое голографирование
276. **cylindrical scan acoustical holography**
акустическая голография с цилиндрическим сканированием; получение акустической голограммы методом цилиндрического сканирования

D

- I. **3-D image**
трехмерное изображение
см. также **three-dimensional image**

2. 3-D image synthesis

синтез трехмерного изображения
см. также three-dimensional image synthesis

3. 3-D imagery

трехмерное изображение; объемное изображение
см. также three-dimensional image

4. 3-D laser holographic technique

метод объемной лазерной голографии; метод получения
трехмерных лазерных голограмм; аппаратура для получе-
ния трехмерных лазерных голограмм

5. 3-D object

объемный объект; трехмерный объект
см. также three-dimensional object

6. dark background of reconstructed hologram

темный фон изображения, восстанавливаемого по голограм-
ме

7. dark fringe

темная (интерференционная) полоса

8. data mask

маска с информацией; информационная маска

9. data processing application

применение (напр., голографии) для обработки данных

10. dc blocking filter

фильтр, подавляющий постоянную составляющую

11. deblurring

устранение смаза (изображения)

12. deblurring filter

фильтр для устранения смаза (изображения)

13. deblurring method

метод устранения смаза (изображения)

14. (to) decipher holograms

расшифровывать голограммы; дешиф(ри)ровать голограммы;
раскодировать голограммы; декодировать голограммы

15. decoding of holograms

декодирование голограмм; дешиф(ри)рование голограмм

16. (to) deconvolute

выполнять операцию обратной свертки

17. **deconvolution process**
процесс обратной свертки; обратная свертка
18. **deep hologram**
толстая голограмма; объемная голограмма
см. также **thick hologram**; **volume hologram**
19. **deflection material**
отклоняющий материал (в дефлекторе пучка)
20. **deflection range**
пределы отклонения (напр., пучка дефлектором)
21. **defocusing**
расфокусировка; дефокусировка
22. **deformable thermoplastic**
деформируемый термопластический материал; деформируе-
мый термопластик (среда для записи голограмм)
23. **deformation tolerance of hologram medium**
допуск на деформации голограмморегистрирующей среды
24. **degraded image**
некачественное изображение; низкокачественное изобра-
жение; выцветшее изображение
25. **degree of coherence**
степень когерентности (излучения)
26. **degree of correlation**
степень корреляции
27. **degree of interference**
степень интерференции
28. **degree of optical attenuation**
степень оптического ослабления (напр., лазерного пуч-
ка)
29. **delta-Dirac function**
см. **Dirac delta function**
30. **delta function**
дельта-функция (Дирака)
31. **density function**
функция плотности (при анализе интерферограмм)
32. **density of film**
(оптическая) плотность (фото)пленки; (оптическая)

плотность (фото)изображения на пленке
см. также film density

33. depth of field

глубина резко изображаемого пространства
см. также field depth

34. depth of focus

глубина резкости (объектива)

35. destructive interference

интерференция с (взаимным) ослаблением; ослабляющая интерференция

36. detected image

обнаруженное изображение; выделенное изображение (из мешающего фона)

37. detection filtering

фильтрация для (целей) обнаружения; фильтрация для (целей) детектирования

38. detector scanning

сканирование регистратора (напр., голограмм)

39. deterioration effect

эффект ухудшения (напр., качества изображения)

40. (to) develop a hologram

проявлять голограмму

41. developed filter

проявленный фильтр; полученный фильтр; готовый фильтр (пространственный фильтр, изготовленный методом экспонирования на фотопленке)

42. developed hologram

проявленная голограмма; образованная голограмма

43. developed transparency

проявленный диапозитив; проявленное изображение на прозрачной подложке; проявленный транспарант

44. development of holograms

проявление голограмм

45. dichromated gelatin

хромированная желатина (среда для регистрации голограмм)

46. dichromated gelatin film

слой хромированной желатины (как среда для регистрации голограмм)

47. dielectric grating

диэлектрическая (дифракционная) решетка (с пространственно изменяющейся диэлектрической проницаемостью)

48. difference holography

разностная голография; разностно-частотная голография (напр., на световой несущей)

49. differential holographic microscopy

дифференциальная голографическая микроскопия

50. differentiation filter

дифференцирующий фильтр (выполняющий операцию оптического дифференцирования)

51. (to) diffract light

дифрагировать свет (о голограмме или объекте)

52. diffracted beam

дифрагированный пучок

53. diffracted-beam energy

энергия дифрагированного пучка

54. diffracted field

дифрагированное поле

55. diffracted light

дифрагированный свет

56. diffracted light energy

энергия дифрагированного света

57. diffracted object field

поле, дифрагированное на объекте; дифрагированное предметное поле; дифрагированное объектное поле

58. diffracted order

см. diffraction order

59. diffracted pattern

см. diffraction pattern

60. diffracted radiation

дифрагированное излучение (на объекте голографирования)

61. diffracted wave

дифрагированная волна

62. diffracted wavefront

дифрагированный волновой фронт; фронт дифрагированной волны

63. diffracting aperture

дифрагирующее отверстие

- 64. diffracting crystal
дифрагирующий кристалл
- 65. diffracting object
дифрагирующий объект
- 66. diffraction angle
угол дифракции
- 67. diffraction by aperture
дифракция на отверстии
- 68. diffraction by circular aperture
дифракция на круглом отверстии
- 69. diffraction by crystal
дифракция (напр., волн) на кристалле
- 70. diffraction by slit
дифракция на щели
- 71. diffraction disk
дифракционный кружок; диск Эри
- 72. diffraction effectiveness
см. diffraction efficiency
- 73. diffraction effects, pl
дифракционные эффекты; эффекты дифракции
- 74. diffraction efficiency of hologram
дифракционная эффективность голограммы (отношение энергии восстановленного (голограммой) пучка к энергии освещающего пучка)
- 75. diffraction field
зона дифракции
см. также diffracted field
- 76. diffraction formula
дифракционная формула
- 77. diffraction fringes, pl
дифракционные полосы; дифракционные кольца
- 78. diffraction from hologram
дифракция (света) на голограмме
- 79. diffraction from object
дифракция на объекте (напр., голографирования)

80. diffraction from pattern
дифракция на картине (напр., интерференционной)
81. diffraction from volume hologram
дифракция на объемной голограмме
82. diffraction grating
дифракционная решетка
83. diffraction grating hologram
голограмма-дифракционная решетка
84. diffraction-grating replica
отпечаток дифракционной решетки; реплика дифракционной решетки
85. diffraction image
дифракционное изображение; изображение дифракционной картины; дифракционная картина
86. diffraction integral
дифракционный интеграл
87. diffraction light image
дифракционное световое изображение
88. diffraction-limited beam
дифракционно-ограниченный пучок
89. diffraction-limited coherent imaging system
дифракционно-ограниченная система (для) получения изображения в когерентном свете; дифракционно ограниченная когерентная изображающая система; дифракционно-ограниченная когерентная система формирования изображения
90. diffraction-limited imaging
получение изображения с помощью дифракционно-ограниченной (оптической) системы
91. diffraction-limited imaging system
дифракционно-ограниченная изображающая система
92. diffraction-limited optics
дифракционно-ограниченная оптическая система
93. diffraction-limited system
дифракционно-ограниченная (оптическая) система
94. diffraction microscope
дифракционный микроскоп

95. diffraction microscopy
дифракционная микроскопия
96. diffraction of light
дифракция света (напр., на голограмме)
97. diffraction optics
1. дифракционная оптика (как часть физической оптики)
2. оптическая система, дифрагирующая свет
98. diffraction order
порядок дифракции; дифракционный порядок (напр., изображения)
99. diffraction order asymmetry
асимметрия дифракционных порядков
- I00. diffraction pattern
дифракционная картина; система дифракционных полос
- I01. diffraction pattern fringes
полосы дифракционной картины
- I02. diffraction pattern intensity
интенсивность дифракционной картины; яркость (световой) дифракционной картины
- I03. diffraction peak
дифракционный максимум
- I04. diffraction phenomenon
явление дифракции
- I05. diffraction region
дифракционная область; область дифракции; дифракционная зона; зона дифракции
- I06. diffraction spectrum
дифракционный спектр
- I07. diffraction technique
дифракционный метод (напр., измерения)
- I08. diffraction theory
дифракционная теория (напр., голографии); теория дифракции
- I09. diffraction theory of imaging
дифракционная теория (образования) изображения; дифракционная теория (формирования) изображения

- II0. diffractive processing
дифракционная обработка (данных)
- III. diffuse beam
рассеянный пучок; пучок рассеянного света
- II2. diffuse-beam holography
голографирование с использованием рассеянного (опорного) пучка
- II3. diffuse illumination of object
освещение объекта рассеянным светом
- II4. diffuse laser illumination
освещение рассеянным излучением лазера
- II5. diffuse noise
рассеянная засветка (шум)
- II6. diffuse object
рассеивающий (свет) объект (напр., голографирования);
рассеянно-отражающий объект; рассеянно-пропускающий
(напр., свет) объект
- II7. diffuse object beam
пучок от рассеянно-отражающего объекта; пучок от рассеянно-пропускающего объекта; рассеянный предметный пучок
- II8. diffuse radiation
рассеянное излучение
- II9. diffuse reflectance
коэффициент рассеянного отражения
- I20. diffuse reflection
рассеянное отражение; ламбертово отражение
- I2I. diffuse reflection factor (UK)
см. diffuse reflectance
- I22. diffuse reflector of light
диффузно-отражающая поверхность; рассеянно-отражающая поверхность
- I23. diffuse signal
диффузно-рассеянный (световой) сигнал
- I24.(to) diffuse the light
рассеивать свет (об объекте, среде или специальном рассеивателе)

- I25. diffuse transmission
рассеянное пропускание (света)
- I26. diffuse transmission factor (UK)
см. diffuse transmittance
- I27. diffuse transmittance (USA)
коэффициент рассеянного пропускания
- I28. diffused coherent light
рассеянный когерентный свет
- I29. diffused coherent radiation
рассеянное когерентное излучение
- I30. diffused hologram
см. diffused illumination hologram
- I31. diffused illumination
рассеянное освещение (напр., объекта голографирования); освещение рассеянным светом
- I32. diffused illumination hologram
голограмма, полученная при рассеянном освещении (объекта)
- I33. diffused light
рассеянный свет (напр., на объекте голографирования)
- I34. diffused light components
составляющие рассеянного света
- I35. diffused light information beam
пучок рассеянного света, несущий информацию (об объекте голографирования)
- I36. diffused lighting
см. diffused illumination
- I37. diffused object beam
см. diffuse object beam
- I38. diffused radiation
рассеянное излучение
см. также scattered radiation
- I39. diffusely reflecting object
рассеянно-отражающий объект (напр., голографирования); объект с рассеянно-отражающей поверхностью

I40. diffusely reflecting surface

рассеянно-отражающая поверхность (напр., объекта голографирования)

I41. diffuseness (of object beam)

диффузность (предметного пучка); степень рассеяния (предметного пучка)

I42. diffuser

1. рассеиватель (напр., для освещения прозрачного объекта) 2. диффузно-отражающий (или пропускающий свет) объект; (диффузно-рассеивающий (свет) объект (напр., голографирования)

I43. diffusing face

рассеивающая поверхность (напр., рассеивателя)

I44. diffusing medium

рассеивающая среда

I45. diffusing screen

рассеивающий экран; диффузно-рассеивающий экран

I46. diffuser

см. diffuser

I47. digital data holographic storage system

система для голографического запоминания цифровых данных; система для голографического хранения цифровых данных; система для голографического накопления цифровых данных

I48. digital data mask

маска с цифровой информацией

I49. digital deflection of radiation beam

дискретное отклонение пучка излучения (напр., в голографическом запоминающем устройстве)

I50. digital holographic logic

1. цифровая голографическая логика 2. логическая схема на цифровых голограммах

I51. digital holography

цифровая голография (метод получения голограмм и восстановления по ним изображения, при котором основная роль отводится цифровой вычислительной машине)

I52. digital image formation

дискретное формирование изображения; выражение изображения в цифровой форме; формирование дискретного изображения

- I53. digital processing
цифровая обработка (напр., изображений)
- I54. digital reconstruction of holographic image
цифровое восстановление голографического изображения (напр., по СВЧ-голограммам); цифровое представление голографического изображения; восстановленное голографическое изображение в цифровой форме
- I55. digitally generated hologram
голограмма, синтезированная на цифровой ЭМ
- I56. 3-dimensional image
трехмерное изображение; кажущееся объемным изображением; стереоскопическое изображение
см. также three-dimensional image
- I57. 3-dimensional picture
трехмерное изображение; объемное изображение; стереоскопическое изображение
см. также three-dimensional image
- I58. Dirac delta function
дельта-функция Дирака
- I59. direct beam
прямой пучок (опорный пучок излучения, падающий на регистратор, минуя объект голографирования)
- I60. direct holography
непосредственное голографирование
- I61. direct light
прямой свет (в отличие, напр., от света, рассеянного оптической системой)
- I62. direct optical spectral analysis
прямой оптический спектральный анализ (напр., функций)
- I63. direct record(ing)
непосредственная запись; непосредственная регистрация; прямая запись; прямая регистрация (без промежуточного хранения или преобразования)
- I64. direct-view 3-D image
непосредственно наблюдаемое трехмерное изображение; непосредственно наблюдаемое стереоскопическое изображение (без использования очков)
- I65. directly transmitted wave
прямо прошедшая волна; прямо проходящая волна

I66. discrete Fourier transform

дискретное фурье-преобразование; дискретное преобразование Фурье

I67. discrete hologram

голограмма с дискретной информацией; дискретная голограмма

I68. discriminating hologram

распознающая голограмма (используется, напр., для распознавания подобных объектов)

I69. discrimination of optical signals

дискриминация (т.е. различение, распознавание, выделение, отделение) оптических сигналов

I70. disdrometer

дисдрометр (голографический прибор для исследования распределения частиц в объеме)

I71. dispersed object bearing wave front

фронт рассеянной (световой) волны, содержащей информацию об объекте (голографирования)

I72. dispersion compensation

компенсация дисперсии

I73. dispersive medium

диспергирующая среда; рассеивающая среда

I74. dispersive properties, pl

величины, характеризующие рассеяние (напр., интерферогрaмм)

I75. display

1. (визуальное) устройство воспроизведения (напр., изображения); (визуальное) устройство отображения (напр., информации); дисплей; индикатор 2. воспроизведение (напр., изображения); отображение (напр., информации) 3. изображение (напр., на экране) 4. воспроизводить (изображение); отображать (информацию)

I76. (to) display a hologram

восстанавливать изображение по голограмме; воспроизводить голограмму (напр., на кинескопе)

I77. display contrast

контрастность воспроизводимого изображения

I78. display image

визуализированное изображение; воспроизводимое изображение; изображение на дисплее ЭВМ

I79. display in white light

1. восстановление (напр., изображения по голограмме) в белом свете; восстановление белым светом 2. восстанавливать (напр., изображение) в белом свете

I80. display of hologram

восстановление изображения по голограмме; воспроизведение голограммы (напр., на экране ЭЛТ)

I81. display with holography

воспроизведение (изображения) с помощью голографии; отображение с помощью голографии

I82. distant object

удаленный объект; далекий объект; дальний объект

I83. distorted image

искаженное изображение; изображение с дисторсией;

I84. distorting medium

искажающая среда; среда, вносящая искажения

I85. distortion

дисторсия (одна из аберраций, выражающаяся в нарушении подобия изображения предмету вследствие различного линейного увеличения различных частей изображения, т.е. изменения масштаба по мере удаления от центра поля к его краю); искажение (напр., изображения); деформация (напр., фотоэмульсии голограммы)

I86. distortion-free real image

неискаженное действительное изображение (получаемое, напр., при восстановлении волнового фронта по голограмме); действительное изображение без дисторсии

I87. distribution of light intensity

распределение яркости света; распределение силы света

I88. diverging illuminating beam

расходящийся освещающий пучок

I89. diverging reference beam

расходящийся опорный пучок

I90. (to) divide a beam (of light into two parts)

разделять пучок (света на две части); делить пучок (света на две части)

I91. divider

(раз)делитель (напр., светового пучка); (свето)делитель

- I92. division of amplitude
(раз)деление (напр., пучка) по амплитуде; амплитудное (раз)деление
см. также amplitude division
- I93. division of laser beam
(раз)деление лазерного пучка (на предметный и опорный); (раз)деление лазерного луча; (раз)деление пучка излучения оптического квантового генератора
- I94. division of wave front
(раз)деление волнового фронта
см. также wavefront division
- I95. doped
легированный (о кристалле); с легирующей добавкой
- I96. doped barium sodium niobate
легированный ниобат барий-натрия (как среда для регистрации голограмм); ниобат барий-натрия с легирующей добавкой
- I97. Doppler holographic technique
голографический метод (напр., визуализации), основанный на эффекте Доплера
- I98. double-beam interference
интерференция двух пучков; двухлучевая интерференция
- I99. double diffraction
двойная дифракция (напр., на голографической фазовой решетке)
200. double-exposed hologram
см. double exposure hologram
201. double exposure
двукратное экспонирование (способ получения голограмм); двойная экспозиция
202. double exposure hologram
дважды экспонированная голограмма; двукратно экспонированная голограмма; голограмма, полученная методом двукратного экспонирования
203. double-exposure holographic interferometric system
система для получения голографических интерферограмм методом двукратного экспонирования
204. double-exposure holographic interferometry
голографическая интерферометрия с двукратным экспонированием (регистрирующей среды); голографическая интерферометрия методом двукратного экспонирования

205. double exposure holographic system

система для получения голограмм методом двукратного экспонирования (напр., фотопластинки в голографической интерферометрии)

206. double-exposure holographic technique

1. метод голографии с двукратным экспонированием (напр., фотопластинки) 2. аппаратура для получения голограмм методом двукратного экспонирования

207. double-exposure holography

голография с двукратным экспонированием (регистрирующей среды); голографирование методом двукратного экспонирования (регистрирующей среды)

208. double-exposure interferometry

интерферометрия с двукратным экспонированием (регистрирующей среды); интерферометрия методом двукратного экспонирования (регистрирующей среды)

209. double-exposure method

метод двукратного экспонирования (напр., фотопластинки в голографической интерферометрии); метод с использованием двукратного экспонирования

210. double focus lens

бифокальная линза

211. double-heterojunction laser

(полупроводниковый) лазер на двойном гетеропереходе; (полупроводниковый) оптический квантовый генератор на двойном гетеропереходе

212. double hologram interferometry

интерферометрия с двумя голограммами

213. double hologram plate holder

держатель (для) двух голограммных (фото)пластинок; кассета для двух голограммных (фото)пластинок; кассета с двумя голограммными (фото)пластинками

214. double image

двойное изображение; сдвоенное изображение см. также twin image

215. double pass transmittance hologram

голограмма, полученная при двукратном прохождении предметной волны сквозь объект (после прохождения сквозь прозрачный объект и отражения от зеркала предметная волна вновь проходит сквозь объект и фиксируется на регистраторе)

2I6. double plate holder

держатель (для) двух (фото)пластинок; кассета для двух (фото)пластинок; кассета с двумя (фото)пластинками

2I7. double-pulse laser

лазер, генерирующий два импульса; двухимпульсный лазер; двухимпульсный оптический квантовый генератор

2I8. double-pulsed holography

двухимпульсное голографирование; голографирование при освещении (объекта) двумя импульсами (напр., лазера)

2I9. double recorded hologram

голограмма, полученная методом двукратной регистрации см. также double exposure hologram

220. double-sided holographic replica

двухсторонняя голографическая реплика

22I. doubly exposed holographic grating

голографическая решетка, полученная в результате двукратного экспонирования; дважды экспонированная голографическая решетка

222. dual beam interferometry

двухлучевая интерферометрия (напр., методом восстановления волнового фронта)

223. dual plate holder

см. double plate holder

224. (to) duplicate holograms

копировать голограммы (напр., с голограммы-оригинала); размножать голограммы

225. duplicated hologram

копия голограммы; голограмма-копия

226. dye sensitized dichromated gelatin

хромированная желатина, сенсibilизированная красителем (как среда для регистрации голограмм)

227. dynamic holographic record(ing)

динамическая голографическая запись; динамическая голограмма

228. dynamic holography

динамическая голография

229. dynamic microscopic subject

динамический микрообъект

230. dynamic object
динамический объект

E

- I. edge smear
смаз(ывание) края (напр., изображения)
2. edge-on diffraction
дифракция на крае
3. effective aperture of spatial filter
эффективная апертура пространственного фильтра
4. efficiency of grating
(дифракционная) эффективность решетки
5. elastic-wave holography
голографирование с использованием волн упругой деформации
6. elastic-wave phase holographic data
голографические данные о фазе упругой волны
7. electrical fixation of hologram
электрическое закрепление голограммы (зарегистрированной, напр., в кристалле)
8. electron beam record(ing)
запись электронным лучом; запись, полученная с помощью электронного луча
9. electron holography
электронная голография
10. electronic detector
электронный регистратор; электронный детектор; электронный датчик
11. electronic reference
электронный опорный пучок
12. electronically detected hologram
голограмма, регистрируемая электронным способом; голограмма, детектируемая электронным способом
13. electrooptic
см. electrooptical

- I4. electrooptical
электрооптический
- I5. electrooptical crystal
электрооптический кристалл (как среда для записи голограмм)
- I6. electro-optical information processing
электрооптическая обработка информации; обработка электрооптической информации (с использованием электрооптических устройств и элементов)
- I7. electro-optical information processing technology
техника электрооптической обработки информации; техника обработки электрооптической информации
- I8. electrooptical light modulator
электрооптический модулятор света
- I9. electro-optical light valve
электрооптический модулятор света; электрооптический световой клапан; электрооптический световой затвор
20. electro-optical light valve device
устройство с электрооптическим световым модулятором см. также electro-optical light valve
21. electrooptical system
электрооптическая система
22. electrooptical transducer
электрооптический преобразователь; ЭОП
23. electrostatic transducer
электростатический преобразователь (напр., для акустической голографии)
24. elementary diffraction theory
элементарная дифракционная теория; элементарная теория дифракции
25. elementary hologram
элементарная голограмма (полученная, напр., в результате пересечения двух плоских волн)
26. element size
размер(ы) элемента (напр., составной голограммы; элемент может представлять собой отдельную голограмму)

27. ellipsoidal holographic system

голографическая система с эллипсоидальным расположением элементов (источник освещения и голограммная пластинка размещаются в фокусах эллипса, а объект голографирования перемещается по касательной к поверхности эллипса)

28. embossed holographic film

голографическая пленка с тисненным рельефом; рельефный голографический (кино)фильм

29. emission spectrum

спектр излучения (напр., лазера); спектр испускания; эмиссионный спектр

30. emitted light

излучаемый (напр., лазером) свет; излученный свет

31. emitter

излучатель; источник излучения; эмиттер

32. emulsion

(фото)эмульсия; эмульсионный слой (напр., голограммной фотопластинки)

33. emulsion layer

(фото)эмульсионный слой

34. emulsion shrinkage

усадка (фото)эмульсии; усадка эмульсионного слоя (напр., голограммной фотопластинки)

35. encoded hologram

(за)кодированная голограмма
см. также coded hologram

36. energy beam

направленный поток излучения; направленный поток энергии

37. engineering application of holography

применение голографии в технике

38. engineering use of holography

применение голографии в технике; использование голографии в технике

39. (to) enhance the contrast of optical images

повышать контраст оптических изображений; повышать контрастность оптических изображений

40. (to) enhance a degraded image

улучшать качество низкокачественного изображения; восстанавливать низкокачественное изображение

41. enhanced image
усиленное изображение; улучшенное изображение; изображение улучшенного качества
42. enhanced readout
считывание с повышенной яркостью
43. enhanced signal
усиленный сигнал
44. enhancement of image
усиление изображения; улучшение (качества) изображения
см. также image enhancement
45. enhancement of phase sensitivity (through optical filtering)
повышение фазовой чувствительности (посредством применения оптических фильтров)
46. enhancement technique
метод повышения (напр., качества изображения); метод улучшения (напр., изображения); метод усиления (напр., яркости изображения)
47. equally spaced fringes
(интерференционные) полосы, расположенные с равными интервалами; эквидистантные (интерференционные) полосы
48. equivalent-lens theory of holographic imaging
теория (получения) голографического изображения с использованием эквивалентной линзы
49. erasability of hologram
стираемость голограммы
50. erasable hologram
стираемая голограмма (допускающая стирание, напр., оптическое)
51. erasable holographic record(ing)
стираемая голографическая запись; стираемая голограмма
52. erasure of holographic pattern
стирание голографической интерференционной картины;
стирание голограммы
53. erect image

прямое изображение (восстанавливаемое, напр., голограммой); неперевернутое изображение

54. etched photoresist film

травленная фоторезистная пленка (среда для записи голограмм)

55. existing object

реальный объект; существующий объект (голографирования)

56. exiting interference pattern

интерференционная картина на выходе (системы)

57. (to) expand a beam

расширять пучок (излучения)

58. expanded beam

расширенный пучок (напр., лазера)

59. expanded object beam

расширенный предметный пучок

60. expander

расширитель (напр., потока излучения)

61. expander lens

линза-расширитель (напр., лазерного пучка); расширяющая (пучок) линза

62. expanding lens

расширяющая линза
см. также expander lens

63. expansion of laser beam

расширение лазерного пучка; расширение пучка излучения оптического квантового генератора

64. experimental foundations of holography

экспериментальные основы голографии

65. (to) expose to coherent radiation

облучать (напр., голограмморегистрирующую среду) когерентным излучением; экспонировать когерентным светом; освещать (напр., голограмму) когерентным светом; подвергать облучению когерентным излучением

66. exposed hologram

экспонированная (или экспонируемая) голограмма; экспонированная (или экспонируемая) голограмморегистрирующая среда

67. **exposing light**
экспонирующий свет (напр., при регистрации голограмм на светочувствительных материалах)
68. **exposing light intensity**
освещенность, создаваемая экспонирующим светом (при получении голограмм)
69. **exposure characteristics**
экспозиционные характеристики; сенситометрические характеристики (напр., среды для регистрации голограмм); характеристики процесса экспонирования
70. **exposure-dependent**
зависящий от экспозиции
71. **exposure of hologram**
экспонирование голограмморегистрирующей среды; освещение голограммы; экспозиция при голографировании; экспозиция при получении голограммы
72. **exposure plane**
плоскость экспонирования (напр., при голографировании)
73. **exposure time**
время экспонирования; длительность экспонирования; выдержка (напр., затвора)
74. **exposure to a diffraction pattern**
(фотографическая) регистрация дифракционной картины
75. **exposure value**
величина экспозиции; значение экспозиции (при голографировании; выражается в мДж/см^2); экспозиционное число (напр., на шкале экспонометра)
76. **exposure window of mask**
экспонирующее окно маски
77. **extended object**
протяженный объект
78. **extended-range holographic image-deblurring filter**
голографический фильтр с расширенным динамическим диапазоном для устранения смаза изображения
79. **extended reference-beam source**
протяженный источник опорного пучка
80. **extended source**
протяженный источник (напр., излучения)

81. extended source hologram

голограмма протяженного источника (света); голограмма, полученная при освещении (объекта) протяженным источником

82. extended-source holography

голографирование с использованием протяженного источника (напр., света)

83. extent of beam

протяженность пучка

84. extraneous conjugate image

постороннее сопряженное изображение

85. extraneous image

постороннее изображение

F

1. F-coefficient

см. Fourier coefficient

2. F inversion

см. Fourier inversion

3. f-number

знаменатель относительного отверстия (величина, равная отношению фокусного расстояния к диаметру входного зрачка линзы или объектива)

4. F-synthesizer

см. Fourier synthesizer

5. F-transform

см. Fourier transform

6. far field

поле в дальней зоне; дальнее поле; дальняя зона (объекта или предмета)

7. far-field condition

условие дальней зоны

8. **far-field diffraction**
дифракция в дальней зоне; дифракция Фраунгофера
9. **far-field diffraction pattern**
картина дифракции в дальней зоне; картина дифракции Фраунгофера
см. также **Fraunhofer diffraction pattern**
10. **far-field distance (of object)**
расстояние до дальней зоны (объекта); расстояние до заднего плана (объекта)
11. **far-field hologram**
голограмма, зарегистрированная в зоне (дифракции) Фраунгофера; голограмма Фраунгофера
см. также **Fraunhofer hologram**
12. **far-field holography**
голографирование в зоне (дифракции) Фраунгофера; голография Фраунгофера
см. также **Fraunhofer holography**
13. **far field of object**
дальняя зона объекта; дальняя зона предмета
14. **fast Fourier technique**
метод быстрого преобразования Фурье
15. **fast Fourier transform**
быстрое фурье-преобразование; быстрое преобразование Фурье (метод вычисления или алгоритм для вычисления фурье-образа; применяется при синтезе голограмм на вычислительной машине)
16. **ferroelectric crystal**
сегнетоэлектрический кристалл (как среда для регистрации голограмм)
17. **ferroelectric light valve**
сегнетоэлектрический модулятор света (для оптического запоминающего устройства)
18. **ferroelectric light valve array**
матрица сегнетоэлектрических модуляторов света (для оптического запоминающего устройства)
19. **ferroelectric material**
сегнетоэлектрический материал (как среда для регистрации голограмм)
20. **ferroelectric-photoconductor device**
(регистрирующая) система фотопроводник - сегнетоэлектрик (как среда для записи голограмм)

21. fiber holography

голографирование с использованием волоконных оптических элементов; получение голограмм с использованием волоконных световодов

22. fiber optic diffuser

волоконнооптический рассеиватель

23. fiber optic photo transfer

передача фотоизображения с использованием волоконной оптики

24. field curvature

кривизна поля (изображения)

25. field depth

глубина резко изображаемого пространства
см. также depth of field

26. field distribution

распределение поля (опорной волны)

27. field of holography

область голографии

28. field pattern

картина поля; распределение поля; диаграмма поля (источника излучения)

29. field range

глубина поля; дальность поля

30. film density

(оптическая) плотность (фото)пленки (выражается десятичным логарифмом обратной величины оптического пропускания пленки); (оптическая) плотность (фото)изображения на пленке

31. film grain

зернистость (фото)пленки; эмульсионное зерно (фото)пленки

32. film-grain noise

шум, обусловленный зернистостью (фото)пленки

33. film modulation transfer function

модуляционная передаточная функция (фото)пленки; частотно-контрастная характеристика (фото)пленки; ЧКХ (фото)пленки

34. film MTF
см. film modulation transfer function
35. film nonlinearity
нелинейность характеристики (фото)пленки
36. film optical sensing device
устройство оптического считывания (изображения) с пленки; устройство считывания с пленки (изображения) оптическим методом
37. film resolution
разрешающая способность (фото)пленки (максимальное число раздельно воспроизводимых фотопленкой полос (линий или штрихов), приходящихся на единицу длины, обычно 1 мм)
38. film resolution effect
влияние разрешающей способности (фото)пленки (на качество голограммы)
39. film transfer function
передаточная функция (фото)пленки
см. также film modulation transfer function
40. filter function
см. filtering function
41. filter of spatial frequencies
фильтр пространственных частот; пространственно-частотный фильтр
42. filter plane
плоскость фильтра; плоскость фильтрации
43. filter synthesis
синтез фильтра
44. filtered beam
отфильтрованный пучок
45. filtered image
отфильтрованное изображение
46. filtered object beam
отфильтрованный предметный пучок
47. filtering function
функция фильтрации (напр., пространственного фильтра)
48. filtering of defects
отфильтровывание дефектов; обнаружение дефектов

49. filtering operation

операция фильтрации; фильтрация (напр., пространственно-частотных составляющих изображения)

50. filtration

фильтрация (напр., шумов)

51. final image formation

формирование конечного изображения (напр., в акустической голографии)

52. fine fringe pattern

тонкая интерференционная структура

53. fine speckle pattern

мелкая пятнистая структура; мелкая структура пятнистых шумов (в восстановленном изображении)

54. finite resolution of lens

конечная разрешающая сила линзы; конечная разрешающая сила объектива

55. finite source size

конечные размеры источника (напр., излучения)

56. first diffracted order

первый дифракционный порядок; первый порядок дифракции

57. first diffracted order aperture

отверстие, дифрагирующее в первом порядке

58. first-order diffracted beam

дифрагированный пучок первого порядка

59. first-order diffracted wave

волна первого порядка дифракции; дифрагированная волна первого порядка

60. first-order diffraction image

изображение первого порядка дифракции

61. first-order image

см. first-order diffraction image

62. first-order image location

расположение изображения первого порядка (дифракции)

63. first-order statistics of speckle

статистика пятнистой структуры первого порядка; статистика пятнистых шумов первого порядка

64. **first-order wave**
волна первого порядка (дифракции)
65. **first-order wavefront**
фронт волны первого порядка (дифракции)
66. **first side-order reconstructed image**
восстановленное изображение первого бокового порядка (дифракции)
67. **fixation of holographic pattern**
запись голографической (интерференционной) картины;
регистрация голограммы; запись голограммы
68. **fixed hologram distance**
постоянное расстояние до голограммы; постоянное расстояние до плоскости формирования голограммы
69. **fixed illumination conditions**
заданные условия освещения; определенные условия освещения; постоянные условия освещения
70. **fixed reference beam**
неподвижный опорный пучок
71. **fixing of holograms**
закрепление голограмм (напр., после проявления)
72. **flare light**
паразитная засветка (за счет зеркальных отражений или случайного попадания прямых лучей от источника на элементы оптической системы)
73. **flash holography**
импульсная голография; голографирование при освещении импульсным источником
74. **flat hologram**
плоская голограмма
см. также plane hologram
75. **flaw detection sensitivity**
чувствительность обнаружения дефектов (при голографической интерферометрии)
76. **focal plane**
фокальная плоскость
77. **focal spot of the zero diffracted order**
фокальное пятно нулевого дифракционного порядка
78. **focused image**
сфокусированное изображение

79. **focused image hologram**
голограмма сфокусированного изображения
80. **focused image holography**
голография сфокусированного изображения; получение голограмм сфокусированного изображения
81. **focused image holographic memory**
запоминающее устройство на голограммах сфокусированного изображения
82. **focused reference portion**
сфокусированный опорный пучок (после разделения входного потока излучения)
83. **focusing by diffraction**
дифракционная фокусировка; фокусирование с использованием дифракции
84. **focusing condition**
условия фокусировки
85. **focusing error**
ошибка фокусировки; неточность наводки на резкость
86. **fog disdrometer**
дисдрометр тумана (прибор для изучения роста и распада капель тумана)
87. **foil-electret transducer**
пленочно-электретный преобразователь (напр., для акустической голографии)
88. **foil-electret transducer array**
матрица пленочно-электретных преобразователей (напр., для акустической голографии)
89. **(to) form a hologram**
формировать голограмму; голографировать
см. также **construct a hologram**
90. **(to) form an image of the object**
формировать изображение объекта; получать изображение объекта
91. **(to) form an interference pattern on...**
формировать интерференционную картину на ... (напр., регистрирующей среде)

- 92. formation distance
расстояние до плоскости формирования (голограммы)
- 93. formation of hologram
формирование голограммы
см. также hologram construction
- 94. formation of image
формирование изображения
- 95. formation of interference fringes
формирование интерференционных полос; получение интерференционной картины
- 96. formed interference pattern
сформированная интерференционная картина
- 97. forming wave
формирующая (изображение) волна
- 98. forming wavefront
формирующий волновой фронт; фронт формирующей волны
- 99. four beam holographic interferometry
четырехлучевая голографическая интерферометрия; голографическая интерферометрия с четырьмя пучками
- I00. Fourier analysis
анализ Фурье; разложение в ряд Фурье
- I01. Fourier analysis in two dimensions
двумерный анализ Фурье
- I02. Fourier coefficient
коэффициент Фурье
- I03. Fourier expansion
см. Fourier series expansion
- I04. Fourier expansion coefficient
коэффициент разложения в ряд Фурье
- I05. Fourier hologram
см. Fourier transform hologram
- I06. Fourier holography
см. Fourier-transform holography
- I07. Fourier image
фурье-образ (напр., распознаваемого образа)

- I08. Fourier integral
интеграл Фурье
- I09. Fourier inversion
обратное преобразование Фурье
- II0. Fourier kernel
ядро Фурье (в интеграле)
- III. Fourier optics
оптика Фурье; Фурье-оптика
- II2. Fourier plane
плоскость Фурье; Фурье-плоскость
см. также spatial frequency plane
- II3. Fourier series expansion
разложение в ряд Фурье
- II4. Fourier spectrometer
Фурье-спектрометр; спектрометр с преобразованием
Фурье
- II5. Fourier spectrometry
Фурье-спектрометрия; спектрометрия с преобразованием
Фурье
- II6. Fourier spectroscopy
Фурье-спектроскопия; спектроскопия с преобразованием
Фурье
- II7. Fourier spectrum
спектр Фурье (напр., интерференционной картины);
Фурье-спектр
- II8. Fourier synthesizer
синтезатор Фурье; гармонический синтезатор
- II9. Fourier transform
Фурье-преобразование; преобразование Фурье; Фурье-
образ (напр., свертки, распределения поля)
- I20. (to). Fourier-transform
осуществлять преобразование Фурье; осуществлять Фурье-
преобразование; выполнять преобразование Фурье
- I21. Fourier transform by diffraction of light
Фурье-преобразование путем дифракции света; преобра-
зование Фурье путем дифракции света
- I22. Fourier transform hologram
голограмма (преобразования) Фурье; Фурье-голограмма

(голограмма, получающаяся в задней фокальной плоскости линзы в результате интерференции света от двух источников, расположенных в передней фокальной плоскости линзы)

- I23. Fourier transform holographic memory apparatus
запоминающее устройство на голограммах Фурье
- I24. Fourier-transform holography
голография Фурье; фурье-голография; получение фурье-голограмм
- I25. Fourier-transform lens
фурье-преобразующая линза; линза, осуществляющая преобразование Фурье; линза, выполняющая преобразование Фурье
- I26. Fourier-transform of the light distribution (at the object)
фурье-преобразование распределения света (на объекте);
фурье-образ распределения света (на объекте)
- I27. Fourier transform of the spread function
Фурье-преобразование функции рассеяния (объекта);
фурье-образ функции рассеяния (объекта)
- I28. Fourier-transform optical data storage
оптическое запоминающее устройство с преобразованием Фурье
- I29. Fourier-transform plane
плоскость преобразования Фурье; плоскость фурье-преобразования; плоскость фурье-образа
см. также spatial frequency plane
- I30. Fourier transform record(ing)
запись преобразования Фурье; запись фурье-образа;
запись голограммы Фурье
см. также Fourier transform hologram
- I31. Fourier transform rule
правило преобразования Фурье
- I32. Fourier transform spectroscopy
спектроскопия с преобразованием Фурье; фурье-спектроскопия
см. также Fourier spectroscopy
- I33. Fourier transform theorem
теорема о фурье-преобразовании
- I34. Fourier transformation
преобразование Фурье; фурье-преобразование

- I135. Fourier transformation spectrometry
см. Fourier spectrometry
- I136. Fourier transformed image (of light)
Фурье-образ преобразованного (светового) изображения;
(световое) изображение, над которым произведено пре-
образование Фурье
- I137. Fourier-transforming capability
способность выполнять преобразование Фурье
- I138. Fourier transforming property of lenses
свойство линз выполнять преобразование Фурье
- I139. Fourier treatment
Фурье-анализ (напр., интерферограмм)
- I140. Fraunhofer diffraction
дифракция Фраунгофера
- I141. Fraunhofer diffraction fringes, pl
дифракционные полосы Фраунгофера
- I142. Fraunhofer diffraction hologram
см. Fraunhofer hologram
- I143. Fraunhofer diffraction method
метод дифракции Фраунгофера
- I144. Fraunhofer diffraction pattern
картина дифракции Фраунгофера
- I145. Fraunhofer diffraction region
область дифракции Фраунгофера; зона дифракции Фраун-
гофера
- I146. Fraunhofer hologram
голограмма Фраунгофера, Фраунгоферова голограмма
(запись интерференционной картины, возникающей при
интерференции между полем дифракции в дальней зоне
(или дифракции Фраунгофера) и когерентным фоном)
- I147. Fraunhofer holography
голография Фраунгофера
- I148. Fraunhofer process
(голографический) процесс Фраунгофера
- I149. Fraunhofer recording system
система для записи голограмм Фраунгофера; система
для регистрации голограмм Фраунгофера

- I50. Fraunhofer region
см. Fraunhofer diffraction region
- I51. free from aberration(s)
безабберационный; свободный от aberrаций
см. также aberration-free
- I52. free-running
в режиме свободной генерации (о лазере); несинхронизированный (по частоте)
- I53. freedom from aberrations
безабберационность; отсутствие aberrаций
- I54. frequency analysis of optical imaging systems
частотный анализ оптических изображающих систем
- I55. frequency domain
частотная область; область частот
- I56. frequency filtering
частотная фильтрация; фильтрация (пространственных) частот
- I57. frequency-modulated light
частотно-модулированный свет
- I58. frequency of wave
частота колебаний
- I59. frequency response
частотная характеристика
- I60. frequency-translated holography
голография с частотным преобразованием
- I61. Fresnel diffraction
дифракция Френеля
- I62. Fresnel diffraction hologram
см. Fresnel hologram
- I63. Fresnel diffraction integral
см. Fresnel integral
- I64. Fresnel diffraction method
метод дифракции Френеля
- I65. Fresnel diffraction pattern
картина дифракции Френеля

I66. Fresnel diffraction pattern coded reference beam

опорный пучок, кодированный картиной дифракции Френеля

I67. Fresnel diffraction region

область дифракции Френеля; зона дифракции Френеля

I68. Fresnel hologram

голограмма Френеля (запись интерференционной картины, возникающей при интерференции поля дифракции Френеля (дифракции в ближней зоне) и когерентного фона); Френелева голограмма

I69. Fresnel holography

голография Френеля

I70. Fresnel image

изображение по Френелю; результат преобразования Френеля; картина дифракции Френеля

I71. Fresnel integral

интеграл Френеля

I72. Fresnel-Kirchhoff('s) diffraction formula

(дифракционная) формула Френеля-Кирхгофа (в теории дифракции)

I73. Fresnel-Kirchhoff integral

интеграл Френеля-Кирхгофа (используется, напр., для нахождения комплексной амплитуды световой волны на расстоянии от объекта, на котором волна испытывает дифракцию)

I74. Fresnel process

(голографический) процесс Френеля

I75. Fresnel region

см. Fresnel diffraction region

I76. Fresnel transform

преобразование Френеля

I77. Fresnel-transform representation

представление (голограммы) в виде преобразования Френеля

I78. Fresnel transform spectroscopy

спектроскопия с преобразованием Френеля

I79. Fresnel-type hologram

см. Fresnel hologram

- I80. Fresnel zone plate
зонная пластинка Френеля; зонная решетка Френеля
см. также zone plate
- I81. Fresnel zone plate generation
образование зонной решетки Френеля; формирование зонной решетки Френеля
- I82. Fresnel-zone-plate spectrometer
спектрометр с зонной пластинкой Френеля
- I83. fringe analyzer
анализатор (интерференционных) полос
- I84. fringe contrast
контраст(ность) интерференционных полос (относительная разница между яркостью или плотностью светлых и темных интерференционных полос на голограмме или интерферограмме)
- I85. fringe control
управление интерференционными полосами (регулировка положения и/или изменение характеристик интерференционной картины при получении голографических интерферограмм)
- I86. fringe degradation
снижение контраста (интерференционных) полос
- I87. fringe formation
формирование интерференционных полос
- I88. fringe frequency
частота (интерференционных) полос
- I89. fringe generating holographic system
голографическая система для формирования интерференционных полос
- I90. fringe intensity
яркость (интерференционных) полос; лучистость (интерференционных) полос (в случае несветовых излучений)
- I91. fringe interpretation
расшифровка (интерференционных) полос; дешифрирование интерференционной картины
- I92. fringe lines, pl
интерференционные полосы; интерференционные линии
- I93. fringe localization
локализация (интерференционных) полос

I94. fringe motion

смещение (интерференционных) полос; перемещение (интерференционных) полос; движение интерференционных полос

I95. fringe movement

см. fringe motion

I96. fringes of equal chromatic order

(интерференционные) полосы одинакового хроматического порядка

I97. fringes of interference

полосы интерференции; интерференционные полосы
см. также interference fringes

I98. fringe pattern

картина интерференционных полос; интерференционная картина

I99. fringe pattern hologram

голограмма с зарегистрированной картиной интерференционных полос

200. fringe position

(рас)положение интерференционных полос

201. fringe shift

сдвиг (интерференционных) полос; смещение (интерференционных) полос

202. fringe shifting

см. fringe shift

203. fringe spacing

шаг (интерференционных) полос; расстояние между (интерференционными) полосами

204. fringe stabilization

стабилизация (интерференционных) полос

205. fringe stabilization system

система стабилизации интерференционных полос (напр., в голографической интерферометрии)

206. fringe system

система (интерференционных) полос

207. fringe vectors, pl

векторы (интерференционных) полос

208. fringe visibility

контрастность (интерференционных) полос; видность (интерференционных) полос; различимость (интерференционных) полос

209. fringe width

ширина (интерференционной) полосы

210. front-lighted hologram

голограмма, полученная при голографировании на отражение; голограмма объекта, освещенного спереди

211. front-lighted scene

сцена, освещенная спереди; объект, освещенный спереди (при голографировании на отражение)

212. function filtering

фильтрация (входной) функции (при распознавании образов)

213. fundamentals of holography

основы голографии

214. furnace stack holocamera

установка для голографирования в шахте печи; голографическая установка шахты печи

G

1. Gabor('s) diffraction microscope

дифракционный микроскоп Габора

2. Gabor('s) diffraction microscopy

дифракционная микроскопия (по методу) Габора

3. Gabor('s) hologram

голограмма Габора

4. Gabor('s) hologram process

голографический процесс Габора; процесс получения голограмм Габора

5. Gabor('s) holography

голографирование по схеме Габора; получение голограмм Габора

6. Gabor('s) method

метод Габора
см. также Gabor two-step process

7. Gabor('s) microscope
(дифракционный) микроскоп Габора
8. Gabor('s) theory
теория Габора; теория получения голограмм Габора
9. Gabor('s) two-step method
двухступенный метод Габора
см. также Gabor two-step process
10. Gabor('s) two-step process
двухступенный процесс Габора (регистрация голограммы выполнялась на электронных длинах волн, а восстановление изображения - на длинах волн видимого спектра)
11. Gabor('s) wavefront-reconstruction process
процесс восстановления волнового фронта по Габору
12. Gabor('s) zone plate
зонная пластинка Габора; зонная решетка Габора
13. gas laser
газовый лазер; газовый оптический квантовый генератор (активной средой которого является газ или смесь газов)
14. gas laser hologram
голограмма, полученная при освещении (объекта) газовым лазером; голограмма, полученная с использованием газового оптического квантового генератора
15. gas laser holography
голографирование при освещении (объекта) газовым лазером; голографирование с использованием газового оптического квантового генератора
16. gated holographic coding system
голографическая кодирующая система, управляемая импульсами
17. gear tooth holography
голографирование зуба шестерни (напр., для целей интерферометрического контроля)
18. gelatin(e) detector
желатиновый регистратор (среда для регистрации голограмм напр., голографическая фотопластинка)
19. gelatin(e) film
желатиновая пленка; желатиновый слой
20. general holography
обычная голография
см. также conventional holography

21. general theory of holography
общая теория голографии
22. generalized Fourier transform holography
обобщенная голография Фурье; обобщенная фурье-голография
23. generalized hologram
обобщенная голограмма
24. generalized holographic record(ing)
обобщенная голографическая запись; обобщенная голограмма
25. generalized imaging system
обобщенная изображающая система
26. generalized interference law
обобщенный закон интерференции
27. generalized pupil function
обобщенная функция зрачка
28. generalized zone plate
обобщенная зонная пластинка (Френеля); обобщенная зонная решетка (Френеля) (как частный случай голограммы)
29. (to) generate a hologram
формировать голограмму; получать голограмму; голографировать
30. generation of hologram
формирование голограммы; образование голограммы; получение голограммы; голографирование
см. также hologram construction
31. geometrical optics of holograms
геометрическая оптика голограмм
32. geometrical theory of diffraction
геометрическая теория дифракции
33. ghost image
фантомное изображение; побочное изображение; паразитное изображение; pl. "духи" (т. спектре дифракционной решетки)
34. ghost imaging by holograms
получение фантомных изображений с помощью голограмм

35. *giant pulse*
мощный импульс
36. *giant-pulse hologram*
голограмма полученная при освещении (объекта) мощным импульсом
37. *giant-pulse holography*
голографирование при освещении (объекта) мощным импульсом
38. *giant-pulse(d) laser*
лазер мощных импульсов; мощный импульсный оптический квантовый генератор
39. *glassaceous recording medium*
стеклообразная регистрирующая среда (напр., для голографии)
40. *good-efficiency hologram*
голограмма с хорошей дифракционной эффективностью
41. *grain pattern*
зернистая структура; картина зернистой структуры (изображения)
42. *granular appearance of hologram*
пятнистая структура голограммы; пятнистость голограммы см. также *speckle*
43. *grating constant*
постоянная (дифракционной) решетки
44. *grating-diffracted*
дифрагированный на (голограммной) решетке (о свете)
45. *grating diffraction*
дифракция на (голограммной) решетке
46. *grating equation*
уравнение (дифракционной) решетки
47. *grating image*
изображение решетки (напр., на голограмме)
48. *grating interferometer*
дифракционный интерферометр
49. *grating modulated phase plate*
фазовая пластинка, промодулированная (дифракционной) решеткой

50. Green('s) function

функция Грина

51. grid image

растровое изображение; изображение сетки (напр., координатной); изображение решетки

52. ground-glass correlator

(оптический) коррелятор с матовым стеклом

Н

I. half-mirror

полупрозрачное зеркало; светоделительное зеркало

2. half-tone transparency

полутонный диапозитив; полутонное изображение на прозрачной подложке; **полутонный транспарант**

3. half-wave interference filter

полуволновый интерференционный (свето)фильтр

4. half-wave plate

полуволновая пластинка

5. hardened dichromated gelatin(e)

задубленная хромированная желатина (как среда для регистрации голограмм)

6. hardened gelatin(e) film

слой задубленной желатины; задубленный слой желатины

7. heat pattern

тепловая (интерференционная) картина; термограмма

8. helium-neon laser

гелий-неоновый лазер; гелий-неоновый оптический квантовый генератор (рабочим веществом которого является инертный газ-неон; примесь гелия увеличивает инверсию населенностей уровней атомов неона см. population inversion)

9. He-Ne laser

см. helium-neon laser

10. heterochromatic light

немонохроматический свет

II. heterodyne scanner method

метод гетеродинного сканирования (метод передачи голо-

грамм по телевидению; особенность метода состоит в том, что временная круговая частота предметного пучка не равна частоте опорного пучка)

- I2. HF acoustic hologram
см. high-frequency acoustic hologram
- I3. HF laser
см. high-frequency laser
- I4. high-capacity holographic memory
см. large-capacity holographic memory
- I5. high-contrast fringes, pl
(интерференционные) полосы высокого контраста
- I6. high-density holographic data record(ing)
голографическая запись данных с высокой плотностью
- I7. high-density holographic memory
голографическая память с большой плотностью записи;
голографическое запоминающее устройство с большой
плотностью записи
- I8. high-density image-storage hologram
голограмма с высокой плотностью записанных изображений
- I9. high-density laser holographic memory
лазерное голографическое запоминающее устройство с
большой плотностью записи; лазерная голографическая
память с большой плотностью записи (информации)
20. high fidelity hologram
голограмма с хорошей дифракционной эффективностью
см. также good-efficiency hologram
21. high-frequency acoustic hologram
высокочастотная акустическая голограмма
22. high-frequency laser
высокочастотный лазер; высокочастотный оптический
квантовый генератор; высокочастотный ОКГ
23. high performance diffraction grating
дифракционная решетка с высокой (дифракционной) эф-
фективностью; высококачественная дифракционная решетка
24. high-power coherent light source
мощный источник когерентного света
25. high-power laser
мощный лазер; мощный оптический квантовый генератор;
мощный ОКГ

26. high-power laser holography
голографирование при освещении (объекта) мощным лазером; голографирование при освещении (объекта) мощным оптическим квантовым генератором
27. high-quality hologram
голограмма с хорошей дифракционной эффективностью см. также good-efficiency hologram
28. high-rate optical pattern recognition
скоростное оптическое опознавание образов; скоростное оптическое распознавание изображений
29. high-resolution hologram
голограмма с высоким разрешением
30. high resolution hologram transmission
передача голограмм с высоким разрешением
31. high resolution holographic Fourier transform spectroscopy
голографическая фурье-спектроскопия высокого разрешения
32. high-resolution holographic image-deblurring filter
высокоразрешающий голографический фильтр для устранения смаза изображения
33. high-resolution holography
голографирование с высоким разрешением; получение голограмм с высоким разрешением
34. high resolution image
изображение с высоким разрешением
35. high resolution laser engraving apparatus
высокоразрешающее лазерное гравировальное устройство
36. high-resolution photographic plate
высокоразрешающая фотографическая пластинка; фотографическая пластинка высокого разрешения
37. high-resolution projection imaging
получение изображения с высоким разрешением при проекции (напр., голографического изображения); проецирование изображений с высоким разрешением
38. high-resolution recording material
высокоразрешающий регистрирующий материал (напр., фотопластинка с высокой разрешающей способностью для регистрации голограмм)

39. high-sensitivity optical record(ing)
оптическая запись слабых сигналов
40. high spatial frequency hologram
голограмма с высокой пространственной частотой (интерференционных полос)
41. high spatial frequency of interference fringes
высокая пространственная частота интерференционных полос
42. high-speed holographic digital recorder
(высоко)скоростное голографическое цифрозаписывающее устройство; (высоко)скоростной голографический цифровой регистратор
43. high speed holography
(высоко)скоростная голография; (высоко)скоростное голографирование
44. high-speed projectile holography
голографирование скоростных снарядов; голографирование быстролетящих тел
45. high velocity object
быстродвижущийся объект (напр., голографирования)
46. higher diffracted order
см. higher diffraction order
47. higher diffraction order
высший дифракционный порядок; высший порядок дифракции
48. higher-order aberrations, pl
абберации высшего порядка
49. higher-order aberration theory
теория аббераций высшего порядка
50. higher-order coherence effect
эффект когерентности высшего порядка
51. higher order of grating
высший порядок (дифракционной) решетки
52. higher-order spectrum
спектр высшего порядка (дифракции)
53. highest recordable spatial frequency
максимальная пространственная частота, которую можно зарегистрировать

54. **highly coherent beam**

высококогерентный пучок; пучок с высокой степенью когерентности

55. **highly coherent source of light**

источник высококогерентного света

56. **highly collimated beam**

высококоллимированный пучок; (параллельный) пучок с очень малым углом расходимости

57. **highly reproducible hologram**

голограмма с высокой воспроизводимостью (характеристик)

58. **Hilbert transform**

преобразование Гильберта

59. **holder (holographic data storage)**

голографическое запоминающее устройство для данных; голографическое устройство для запоминания данных; голографическое устройство для хранения данных; устройство для хранения голографических данных; устройство для запоминания голографических данных; голографическое запоминание данных; голографическое хранение данных; запоминание голографических данных

60. **holoarray**

матрица голограмм
см. также **hologram array**

61. **holocamera**

установка для получения голограмм; установка для регистрации голограмм; голографическая установка; голографическая камера
см. также **hologram camera**; **holographic camera**

62. **holocamera components, pl**

элементы голографической установки; узлы голографической установки

63. **holocamera resolution**

разрешающая способность голографической установки; разрешающая способность голографической камеры

64. **holocamera schematic**

схема голографической установки; схема голографической камеры

65. **holocoder**

голографическое кодирующее устройство

66. holo-diagram

голографическая диаграмма (используется при получении и оценке, напр., голографических интерферограмм)

67. hologram

голограмма (записанная на некотором регистраторе, напр., на фотопластинке, интерференционная картина, образованная когерентным излучением источника (опорный пучок) и излучением, напр., рассеянным голографируемым объектом или предметом, освещенным тем же источником)

68. LiNbO_3 hologram

голограмма в кристалле LiNbO_3 голограмма, зарегистрированная в кристалле ниобата лития

69. hologram apparatus

голограммное (запоминающее) устройство
см. также hologram recording apparatus

70. hologram area

площадь голограммы; участок голограммы; зона голограмм

71. hologram array

матрица голограмм; ряд голограмм

72. hologram array memory readout system

система считывания (данных) с голограммной матричной памяти

73. hologram axis

ось голограммы

74. hologram bleaching method

способ отбеливания голограмм; метод отбеливания голограмм

75. hologram calculation

голографическое вычисление

76. hologram camera

установка для получения голограмм; голографическая камера

77. hologram capability

способность голограммы (напр., восстанавливать изображение исходного объекта); характеристика голограммы; емкость голограммы (напр., информационная)

78. hologram coated with aluminium

голограмма, покрытая слоем алюминия
см. также aluminium coated hologram

79. hologram coherence effect
влияние когерентности на голограмму (в процессе ее получения)
80. hologram constructed through a dispersive medium
голограмма, полученная через рассеивающую среду
81. hologram construction
формирование голограммы; образование голограммы; получение голограммы; регистрация голограммы; голографирование
82. hologram construction system
система для образования голограмм; система для регистрации голограмм; система голографирования
83. hologram coordinates
координаты голограммы; координаты на голограмме; координаты в плоскости голограммы
84. hologram copying
копирование голограмм(ы)
85. hologram data reduction
сокращение объема данных, регистрируемых на голограмме; уменьшение информации, регистрируемой на голограмме
86. hologram detector
регистратор голограмм
87. hologram display
восстановление изображения по голограмме; воспроизведение голограммы (напр., на экране кинескопа)
см. также holographic display
88. hologram distance
расстояние до голограммы; расстояние до голограммного регистратора
89. hologram distribution
распределение (напр., амплитуды опорного поля) на голограмме
90. hologram emulsion
(фото)эмульсия голограмморегирующей среды (напр., фотопластинки); эмульсионный слой голограмморегирующей среды
91. hologram evaluation
оценка голограмм

92. **hologram exposure**

экспонирование голограмморегистрирующей среды; освещение голограммы (с целью восстановления изображения); экспозиция при голографировании; экспозиция при получении голограммы

93. **hologram exposure time**

время экспонирования при голографировании; выдержка при голографировании

94. **hologram fabrication**

производство голограмм; изготовление голограмм; получение голограмм

95. **hologram field depth**

глубина резко изображаемого голограммой пространства

96. **hologram film**

голограммная пленка (напр., фотопленка для регистрации голограмм); голографическая (фото)пленка; голографический (кино)фильм

97. **hologram filter**

голограммный фильтр; фильтр-голограмма; голографический фильтр (голограмма, выполняющая роль, напр., пространственного фильтра)

98. **hologram filtering**

фильтрация голограммой; голографическая фильтрация (напр., спектра, сигнала и пр.)

99. **hologram formation**

формирование голограммы; образование голограммы
см. также **hologram construction**

100. **hologram formation distance**

расстояние до плоскости формирования голограммы

101. **hologram formation process**

процесс формирования голограмм(ы); процесс получения голограмм(ы); процесс голографирования

102. **hologram-forming geometry**

схема получения голограмм(ы)

103. **hologram forming step**

стадия формирования голограммы; этап формирования голограммы

104. **hologram fringes, pl**

(интерференционные) полосы голограммы; (интерференционные) голографические полосы
см. также **holographic fringes**

- IO5. **hologram generated by computer**
 голограмма, синтезированная на вычислительной машине
 см. также computer-generated hologram
- IO6. **hologram-generated ghost image**
 фантомное изображение, возникающее при освещении голограммы; фантомное изображение, восстановленное голограммой
- IO7. **hologram generator**
 устройство для формирования голограмм; устройство для получения голограмм
- IO8. **hologram grating**
 голограммная решетка; голографическая (дифракционная) решетка
 см. также holographic grating
- IO9. **hologram illumination**
 освещение голограммы (с целью восстановления по ней волнового фронта); освещенность голограммы; освещенность голограмморегистрирующей среды (при экспонировании)
- IIO. **hologram image**
 голограммное изображение; изображение голограммы; голограмма; голографическое изображение; изображение, восстановленное голограммой
- III. **hologram image separation**
 разделение изображений, восстанавливаемых голограммой; разделение голографических изображений
- II2. **hologram image space**
 пространство изображения, восстановленного по голограмме
- II3. **hologram imagery**
 получение изображения (напр., объекта) по голограмме; восстановление изображения голограммой (при освещении)
 см. также hologram image
- II4. **hologram in lithium niobate**
 голограмма (зарегистрированная) в кристалле ниобата лития
 см. также LiNbO_3 hologram
- II5. **hologram information**
 информация голограммы; информация (зарегистрированная) на голограмме

- II6. hologram information reduction
уменьшение информации голограммы; уменьшение информации, регистрируемой на голограмме
- II7. hologram interference fringes, pl
интерференционные полосы голограммы; интерференционные голографические полосы
см. также holographic interference fringes
- II8. hologram interferometer
см. holographic interferometer
- II9. hologram interferometric study
см. holographic interferometric study
- I20. hologram interferometry
голограммная интерферометрия; голографическая интерферометрия
- I21. hologram laser
голографический лазер
см. также holographic laser
- I22. hologram lens
голограммная линза; линза-голограмма
- I23. hologram-lens combination
комбинация голограмма - линза
- I24. hologram life
срок службы голограммы; долговечность голограммы
- I25. hologram life extension
увеличение срока службы голограмм(н)
- I26. hologram light deflector
голограммный дефлектор света
- I27. hologram location
положение голограммы; координаты голограммы (напр., в матрице); адрес голограммы (в запоминающем устройстве)
- I28. hologram magnification
увеличение голограммы
- I29. hologram medium
см. hologram recording medium
- I30. hologram memory
память на голограммах; запоминающее устройство на

голограммах; голограммная память; голограммное запоминающее устройство
см. также holographic memory

I31. hologram memory plate

(фото)пластинка для регистрации голограмм; голограммная матрица запоминающего устройства

I32. hologram memory readout system

система считывания с голограммной памяти

I33. hologram memory system

голограммная система памяти; голограммная запоминающая система

I34. hologram microscope

см. holographic microscope

I35. hologram microscopy

см. holographic microscopy

I36. hologram moiré

муар голограммы; муаровая картина голограммы

I37. hologram moiré interferometry

голографическая муаровая интерферометрия

I38. hologram motion picture

см. holographic motion picture

I39. hologram of focused image

голограмма сфокусированного изображения
см. также focused image hologram

I40. hologram of Fourier transform

голограмма (преобразования) Фурье; фурье-голограмма
см. также Fourier transform hologram

I41. hologram of front-lighted scene

голограмма объекта, освещенного спереди; голограмма, полученная при голографировании на отражение

I42. hologram of hardened dichromated gelatin(e)

голограмма (зарегистрированная) на задубленной хромированной желатине

I43. hologram of large field depth

голограмма с большой глубиной резкости изображаемого пространства; голограмма, восстанавливающая изображение с большой глубиной резко изображаемого пространства

- I44. **hologram of low efficiency**
голограмма с малой дифракционной эффективностью
см. также low-efficiency hologram
- I45. **hologram of object**
голограмма объекта; голограмма предмета
- I46. **hologram of phase type**
фазовая голограмма
см. также phase hologram
- I47. **hologram on photochromic glass**
голограмма (зарегистрированная) на фотохромном стекле
- I48. **hologram on thick emulsion**
голограмма на эмульсионном слое большой толщины;
толстослойная голограмма
см. также thick emulsion hologram
- I49. **hologram optical element**
голограммный оптический элемент (напр., голограммная линза); оптический элемент-голограмма
- I50. **hologram optics**
голограммная оптическая система; оптическая система установки для получения голограмм; голограммная оптика
- I51. **hologram plane coordinates**
координаты (в) плоскости голограммы
- I52. **hologram plate**
голографическая пластинка (напр., фотопластинка для регистрации голограммы)
- I53. **hologram plate fixture**
держатель голографической пластинки
- I54. **hologram plate holder**
держатель (для) голографических (фото)пластинок; кассета для (установки) голографических (фото)пластинок
- I55. **hologram plate illumination**
освещение голографической (фото)пластинки (при экспонировании); освещение (пластиночной) голограммы (при восстановлении); освещенность голографической пластинки; освещенность (пластиночной) голограммы
- I56. **hologram playback**
восстановление изображения по голограмме; воспроизведение голограмм; считывание с голограмм

- I57. **hologram preparing apparatus**
 см. **hologram producing apparatus**
- I58. **hologram principle**
 принцип формирования голограммы; голографический принцип
- I59. **hologram process**
 см. **holographic process**
- I60. **hologram producing apparatus**
 устройство для получения голограмм; установка для получения голограмм; аппаратура для получения голограмм
- I61. **hologram producing camera**
 установка для получения голограмм; голографическая камера
- I62. **hologram projection**
 проекция голограммы (напр., при печати с уменьшением или увеличением); проекция изображения, восстановленного голограммой
- I63. **hologram properties, pl**
 свойства голограмм(ы)
- I64. **hologram reading-out**
 считывание голограммы
- I65. **hologram reconstructing beam**
 пучок восстанавливающий изображение по голограмме
- I66. **hologram reconstruction**
 восстановление (изображения или волнового фронта) по голограмме
- I67. **hologram reconstruction process**
 процесс восстановления (изображения или волнового фронта) по голограмме
- I68. **hologram reconstruction step**
 стадия восстановления изображения по голограмме; этап восстановления изображения по голограмме
- I69. **hologram record**
 голограмма; голографическая запись; носитель голограмм(ы)
 см. также **hologram recording**
- I70. **hologram recorded in photoresist**

голограмма, зарегистрированная на фоторезисте
см. также photoresist hologram

I71. hologram recording

запись голограмм; регистрация голограмм; голографирование; голограмма; голографическая запись

I72. hologram recording apparatus

устройство для регистрации голограмм; устройство для записи голограмм; установка для регистрации голограмм; установка для записи голограмм; аппаратура для регистрации голограмм; аппаратура для записи голограмм

I73. hologram recording camera

установка для регистрации голограмм; голографическая камера

I74. hologram recording material

(фото)материал для регистрации голограмм; материал для записи голограмм; голограмморегистрирующий материал

I75. hologram recording medium

среда для регистрации голограмм; среда для записи голограмм; голограмморегистрирующая среда

I76. hologram recording photorecorder

устройство для фоторегистрации голограмм; фоторегистратор голограмм

I77. hologram recording plate

(фото)пластинка для регистрации голограммы; голографическая (фото)пластинка

I78. hologram recording step

стадия регистрации голограммы; этап регистрации голограммы; стадия записи голограммы; этап записи голограмм

I79. hologram recording system

система записи голограмм; система регистрации голограмм
см. также hologram recording apparatus

I80. hologram registering

регистрация голограмм(ы); совмещение голограмм (ы)
см. также hologram recording

I81. hologram replication

копирование голограмм(ы); изготовление реплик(и) голограмм(ы)

I82. hologram reproduction

восстановление (изображения) по голограмме; воспроизведение голограммы; репродуцирование голограммы

- I83. **hologram resolution**
разрешающая способность голограммы; разрешение голограммы
- I84. **hologram size**
размер голограммы
- I85. **hologram spatial filter**
голограммный пространственный фильтр; пространственный фильтр-голограмма (голограмма, выполняющая роль пространственного фильтра)
- I86. **hologram storage**
голограммное запоминающее устройство; голограммная память; устройство запоминания голограмм
- I87. **hologram storage apparatus**
голограммное запоминающее устройство; запоминающее устройство на голограммах
- I88. **hologram storage capability**
способность голограммы к накоплению информации; информационная емкость голограммы
см. также *storage capacity of hologram*
- I89. **hologram subject**
объект, зарегистрированный на голограмме; объект, восстановленный голограммой
- I90. **hologram surface**
поверхность голограммы
- I91. **hologram system**
система (памяти) на голограммах
см. также *holographic system*
- I92. **hologram technique**
1. метод получения голограмм; голографический метод
2. оборудование для получения голограмм
- I93. **hologram telescope**
см. *holographic telescope*
- I94. **hologram television**
голографическое телевидение
см. также *holographic television*
- I95. **hologram transillumination**
просвечивание голограммы; освещение голограммы на просвет

196. **hologram transmission via television**
передача голограмм по телевидению
197. **hologram transmission system**
система передачи голограмм (напр., по каналам связи)
198. **hologram transmittance**
коэффициент пропускания голограммы
199. **hologram viewer**
устройство для просмотра голограмм
200. **hologram virtual image**
действительное изображение, восстановленное голограммой
201. **hologram visual display**
изображение, восстановленное по голограмме
см. также **hologram display**
202. **hologram with nonpseudoscopic real image**
см. **nonpseudoscopic real image hologram**
203. **hologram with redundancy**
голограмма с избыточной информацией; избыточная голограмма
см. также **redundant hologram**
204. **hologram-writing apparatus**
см. **hologram recording apparatus**
205. **hologram zone plate**
зонная пластинка-голограмма; голограммная зонная пластинка
206. **hologramic identification system**
система голограммной маркировки (напр., предметов)
207. **holograph**
голографическое устройство; голографический прибор; голографическая установка
208. **holograph camera**
голографическая камера; голографический прибор; установка для получения голограмм
см. также **holographic camera**
209. **holograph imaging technique**
голографический метод получения изображения
210. **holograph storage**
см. **hologram storage; holographic storage**

2II. holographer

голографист; специалист (работающий) в области голографии

2I2. holographic

голографический (относящийся к голографии или использующий принципы голографии; напр., голографическая аппаратура)

2I3. holographic addition

голографическое сложение (сложение при голографировании волновых фронтов, в результате которого образуется интерференционная картина, регистрируемая, напр., на голограммной фотопластинке)

2I4. holographic aircraft landing aid

голографические посадочные средства; голографические средства приземления (самолета)

2I5. holographic analysis

голографический анализ; голографическое исследование

2I6. holographic analyzer

голографический анализатор (работа которого основана на принципах голографии)

2I7. holographic apparatus

голографическое устройство; устройство для получения голограмм; голографическая установка; голографическая аппаратура

2I8. holographic approach

голографический подход (например, к проблеме измерений, с точки зрения использования голографии); голографический метод (исследования)

2I9. holographic arrangement

1. голографическая схема; схема голографирования;
2. голографическое устройство

220. holographic band-pass filter

голографический полосовой фильтр

22I. holographic beam(-)splitter

голографический расщепитель пучка; голографический (раз)делитель пучка; голографический светоделитель; светоделитель голографической установки

222. holographic behavior

голографические свойства; голографические характеристики (напр., фотопластинки)

223. holographic camera

голографическая установка; голографическая камера

224. holographic ceramics characterization

голографическое определение характеристик на изделия из керамики

225. holographic character recognition

голографическое опознавание знаков; голографическое распознавание знаков

226. holographic character recognition system

система голографического опознавания знаков; голографическая система распознавания знаков

227. holographic characteristics, pl

голографические характеристики (напр., фотопластинок; дифракционная эффективность, разрешающая способность, шум, отношение сигнал/шум и др.)

228. holographic characterization

голографическое определение характеристик (определение характеристик, напр., изделий, с помощью голографии)

229. holographic cinematography

голографическая кинематография; голографическое кино

230. holographic coding of optical information

голографическое кодирование оптической информации

231. holographic coding system

голографическая кодирующая система

232. holographic color schlieren (method)

метод получения цветного голографического изображения картины швелей

233. holographic components

голографические элементы; голографические узлы (установок)

234. holographic concept

голографический принцип

235. holographic configuration

конфигурация голографической схемы; голографическая схема

236. holographic contour generator

устройство для голографического получения контуров (изображения)

237. holographic contour inspection
голографический контроль контура; голографический контроль профиля (детали)
238. holographic contour map
голографическая контурная карта
239. holographic contour mapping
голографическое контурное картографирование (напр., поверхностей)
240. holographic contouring
голографическое оконтуривание; голографическое получение контуров (рельефа или объекта)
241. holographic contouring system
система для голографического оконтуривания (напр., изображения); система для голографического получения контуров (напр., рельефа или объекта)
242. holographic contouring technique
1. метод голографического оконтуривания; метод голографического получения контуров (рельефа или объекта)
2. оборудование для голографического получения контуров (напр., объектов)
243. holographic correlation
голографическая корреляция
244. holographic correlation measurement
голографическое корреляционное измерение
245. holographic correlation spot mapping
голографическое корреляционное исследование карт с использованием светового пятна
246. holographic correlator
голографический коррелятор
247. holographic crack detection
голографическая дефектоскопия; голографическое обнаружение трещин; голографическое выявление трещин; голографическое исследование трещин (напр., в металле)
248. holographic data
голографические данные; голографическая информация
249. holographic data processing
голографическая обработка данных; обработка голографических данных
250. holographic data processing system

голографическая система обработки данных; система (для) голографической обработки данных

251. holographic data processing technique

1. голографический метод обработки данных; метод обработки голографических данных 2. оборудование для обработки голографических данных; оборудование для голографической обработки данных

252. holographic data record(ing)

голографическая запись данных; голографическая регистрация данных; запись голографических данных; регистрация голографических данных

253. holographic data recording apparatus

устройство для голографической записи данных; аппаратура для голографической записи данных; аппаратура для голографической регистрации данных

254. holographic data recording system

голографическая система (для) записи данных; голографическая система (для) регистрации данных; система голографической записи данных; система голографической регистрации данных; система записи голографических данных; система регистрации голографических данных

255. holographic data reduction

уменьшение голографической информации
см. также **hologram data reduction**

256. holographic data retrieval

голографический поиск данных; поиск голографических данных

257. holographic data storage

голографическое запоминающее устройство; голографическое устройство для запоминания данных; голографическое устройство для хранения данных

258. holographic data storage apparatus

голографическое запоминающее устройство для данных; голографическое устройство для запоминания данных; голографическое устройство для хранения данных

259. holographic deblurring filter

голографический фильтр для устранения смаза изображения

260. holographic decoding of optical information

голографическое декодирование оптической информации

261. holographic depth correction

голографическая коррекция глубины (резкости) изображения

262. **holographic detection**

1. голографическое обнаружение (напр., микротрещин); голографическое исследование; голографическое выделение (напр., изображения из мешающего фона) 2. голографическая регистрация

263. **holographic determination**

голографическое определение (чего-либо); определение (чего-либо) с помощью голографии; голографический анализ

264. **holographic developer**

голографический проявитель (для проявления голограмм на фотопленках и фотопластинках)

265. **holographic differentiation filter**

голографический дифференцирующий фильтр (для выполнения операции оптического дифференцирования в оптической системе)

266. **holographic diffraction grating**

голографическая дифракционная решетка

267. **holographic diffraction pattern**

голографическая дифракционная картина; картина дифракции на голограмме

268. **holographic digital recorder**

голографическое цифрозаписывающее устройство; голографический цифровой регистратор; устройство для регистрации цифровых голограмм

269. **holographic display**

1. голографическое воспроизводящее устройство; голографическое устройство отображения; голографический индикатор 2. голографическое воспроизведение (изображения); голографическое отображение (информации); голографическая визуализация; голографическое изображение (на экране)

270. **holographic display of laser modes**

голографическая визуализация мод лазера

271. **holographic document viewing system**

голографическая система для просмотра документов

272. **holographic ears**

"голографические уши" (система, различающая на слух, напр., числа)

273. holographic effects, pl
голографические эффекты
274. holographic element
1. голографический элемент (напр., элемент голографической установки) 2. голограммный элемент (напр., голограммная линза, голограммная решетка или голограммный фильтр)
275. holographic equipment
голографическая аппаратура; голографическая установка
276. holographic evaluation
голографическое определение (напр., степени шероховатости); голографический анализ; голографическое испытание
277. holographic facility
голографическое устройство; голографическая установка; голографическая аппаратура
278. holographic fatigue detection
голографическое обнаружение явлений усталости; голографическое исследование явлений усталости (металла)
279. holographic film
см. hologram film
280. holographic filter
голографический фильтр
см. также hologram filter
281. holographic filtering
голографическая фильтрация (фильтрация с помощью голографического фильтра)
см. также hologram filtering
282. holographic fingerprint identification
голографическая идентификация отпечатков пальцев; голографическое опознавание отпечатков пальцев
283. holographic fingerprint matching
голографическая идентификация отпечатков пальцев; голографическое опознавание отпечатков пальцев
284. holographic fingerprint matching equipment
голографическая установка для идентификации отпечатков пальцев; установка для голографической идентификации отпечатков пальцев
285. holographic flight simulator
голографический тренажер для летчиков

286. **holographic flow visualization**
голографическая визуализация потока
287. **holographic flow visualization system**
голографическая система визуализации потока; система для голографической визуализации потока
288. **holographic flying-spot scanner**
голографическое сканирующее устройство с бегущим лучом
289. **holographic flying-spot store**
голографическое запоминающее устройство с бегущим пятном
290. **holographic formation of gratings**
получение (дифракционных) решеток голографическим способом
291. **holographic Fourier transform spectroscopy**
голографическая фурье-спектроскопия
292. **holographic Fourier transformation**
голографическое преобразование Фурье; голографическое фурье-преобразование
293. **holographic fringe formation**
формирование голографических (интерференционных) полос
294. **holographic fringe localization study**
голографическое исследование локализации интерференционных полос
295. **holographic fringe stabilization system**
система стабилизации голографических интерференционных полос
296. **holographic fringes**
(интерференционные) голографические полосы; (интерференционные) полосы голограммы
297. **holographic function**
голографическая функция (напр., регистрация изображения объекта)
298. **holographic generation of image**
голографическое формирование изображения; голографическое получение изображения; голографическое воспроизведение изображения
299. **holographic graphical storage**

голографическое устройство для запоминания графических данных; устройство для голографического хранения графических данных; голографическая регистрация графических данных

300. holographic grating

голографическая (дифракционная) решетка; голограммная решетка
см. также hologram grating

301. holographic head-up display

1. голографическое устройство отображения информации на ветровом стекле (кабины самолета); голографический пилотажно-проекционный индикатор 2. голографическое отображение информации на ветровом стекле; голографическая индикация на лобовом стекле

302. holographic height finder

голографический высотомер

303. holographic high-pass filter

голографический фильтр (пропускания) высоких частот

304. holographic honeycomb testing

голографический контроль сотовых материалов (напр., в авиационно-космической промышленности)

305. holographic image

голографическое изображение (изображение, напр., объекта, зарегистрированное на голограмме или восстанавливаемое по голограмме)

306. holographic image deblurring

голографическое устранение смаза изображения (напр., с помощью голографического фильтра); устранение смаза голографического изображения

307. holographic image contouring

см. holographic contouring

308. holographic image deblurring equipment

голографическая установка для устранения смаза изображения; установка для устранения смаза голографического изображения

309. holographic image-deblurring filter

см. holographic deblurring filter

310. holographic image enhancement technique

голографический метод повышения качества изображения; голографический метод улучшения качества изображения; метод повышения качества голографического изображения

3I1. holographic image formation

формирование голографического изображения; образование голографического изображения

3I2. holographic image pattern

структура голографического изображения; интерференционная картина голограммы

3I3. holographic image printing technique

метод печати голографического изображения; метод голографической печати изображения

3I4. holographic image projection

проекция голографического изображения

3I5. holographic image reconstruction

восстановление голографического изображения; восстановление изображения по голограмме

3I6. holographic image recording and reproducing system

голографическая система записи и воспроизведения изображений; система голографической записи и воспроизведения изображений

3I7. holographic image sharpening

голографическое повышение резкости изображения; повышение резкости голографического изображения

3I8. holographic image storage

1. голографическое устройство запоминания изображений 2. голографическое запоминание изображений; голографическое хранение изображений 3. голографическая запись изображений; голографическая регистрация изображений 4. хранение голограмм

3I9. holographic image study

голографическое исследование изображений; голографическое изучение изображений; исследование голографических изображений; изучение голографических изображений

3I20. holographic image synthesis

голографический синтез изображения; синтез голографического изображения

3I21. holographic imagery

см. holographic image; holographic imaging

3I22. holographic imaging

получение голографического изображения; голографирование; голографический метод получения изображения; получение изображения по голограмме

323. holographic imaging system

голографическая изображающая система; голографическая система, формирующая изображение; система голографирования

324. holographic imaging through diffusing medium

получение голографического изображения сквозь рассеивающую среду; голографирование сквозь рассеивающую среду

325. holographic information

голографическая информация (напр., информация об объекте, зарегистрированном на голограмме)

326. holographic information decoding

голографическое декодирование информации; декодирование голографической информации

327. holographic information decoding method

голографический способ декодирования информации; способ декодирования голографической информации

328. holographic information electrical signal

электрический сигнал, содержащий голографическую информацию

329. holographic information processing technique

1. голографический метод обработки информации 2. метод обработки голографической информации 3. оборудование для голографической обработки информации; оборудование для обработки голографической информации

330. holographic information retrieval

голографический поиск информации; поиск голографической информации

331. holographic information retrieval system

голографическая система поиска информации; система голографического поиска информации; система поиска голографической информации

332. holographic information sampling

голографическая выборка информации; выборка голографической информации

333. holographic information storage

1. голографическое запоминающее устройство 2. голографическое запоминание информации; голографическое хранение информации; 3. голографическая запись информации; голографическая регистрация информации 4. хранение голограмм

334. holographic information storage-and-retrieval system

голографическая система для хранения и поиска информации; голографическая информационно-поисковая система; система голографического хранения и поиска информации; система хранения и поиска голографической информации

335. holographic inspection

голографический контроль; голографическая дефектоскопия (напр., материалов)

336. holographic instrument

голографический прибор

337. holographic instrumentation

1. голографическая контрольно-измерительная аппаратура 2. оснащение голографической контрольно-измерительной аппаратурой; комплект голографической контрольно-измерительной аппаратуры 3. система контроля с использованием голографии; методика контроля с использованием голографии

338. holographic instrumentation application

применение голографии в контрольно-измерительной аппаратуре; применение голографии для регистрации объектов исследований

339. holographic integration

голографическое интегрирование

340. holographic interference

интерференция при голографировании

341. holographic interference fringes, pl

интерференционные голографические полосы; интерференционные полосы голограммы

342. holographic interference microscope

голографический интерференционный микроскоп

343. holographic interference pattern

голографическая интерферограмма; интерференционная картина голограммы

344. holographic interference with polarization

голографическая интерференция с поляризацией

345. holographic interferogram

голографическая интерферограмма (интерференционная картина зарегистрированная, напр., на фотопластинке при голографировании); голограммная интерферограмма

346. holographic interferogram interpretation

расшифровка голографических интерферограмм

347. holographic interferometer
голографический интерферометр
348. holographic interferometric study
исследование методом голографической интерферометрии;
изучение методом голографической интерферометрии
349. holographic interferometry
голографическая интерферометрия
350. holographic interferometry measurement
измерение методом голографической интерферометрии
(напр., коэффициента теплового расширения объекта)
351. holographic interferometry theory
теория голографической интерферометрии
352. holographic interrogation
1. голографическое считывание (напр., информации);
считывание голограмм 2. голографический опрос; голо-
графическое опрашивание (напр., данных)
353. holographic investigation
голографическое исследование; исследование методом
голографии
354. holographic laboratory
голографическая лаборатория
355. holographic laser
голографический лазер; голографический оптический
квантовый генератор; голографический ОКГ
356. holographic lens
голографическая линза
см. также hologram lens
357. holographic light pattern
голографическая световая картина; световая интерферен-
ционная картина голограммы
358. holographic logic
1. голографическая логика 2. голографическая логичес-
кая схема
359. holographic low-pass filter
голографический фильтр (пропускания) низких частот
360. holographic magnifier
голографический увеличитель (напр., изображения)

361. **holographic mapper**
устройство для получения голографических карт
362. **holographic matched filter**
голографический согласованный фильтр
363. **holographic matched filter correlator**
голографический коррелятор на согласованном фильтре;
коррелятор на голографическом согласованном фильтре
364. **holographic matched filter system**
голографическая система с согласованным фильтром; система согласованной голографической фильтрации
365. **holographic measurement**
голографическое измерение; измерение голографическим методом
366. **holographic measurement of spatial coherence**
голографическое измерение пространственной когерентности; измерение пространственной когерентности голографическим методом
367. **LiNbO₃ holographic medium**
голографическая кристаллическая среда ниобата лития; кристаллы ниобата лития для голографии
368. **holographic memory**
голографическая память; голографическое запоминающее устройство
369. **holographic memory apparatus**
см. **holographic memory**
370. **holographic memory capacity**
емкость голографической памяти; емкость голографического запоминающего устройства
371. **holographic memory computer**
вычислительная машина с голографическим запоминающим устройством; вычислительное устройство с голографической памятью
372. **holographic memory system**
голографическая система памяти; голографическая запоминающая система
373. **holographic method**
голографический метод (напр., улучшения изображения)
374. **holographic microfiche film viewer**
устройство для просмотра голографических диамикрокарт на пленке

375. **holographic microscope**
голографический микроскоп
376. **holographic microscopy**
голографическая микроскопия
377. **holographic moiré pattern**
голографическая муаровая картина; муаровая картина голограммы
378. **holographic motion analysis**
голографический анализ движения; анализ движения методом голографии
379. **holographic motion picture**
голографический (кино)фильм
380. **holographic motion picture camera**
установка для киноголографирования; установка для получения голографических кинофильмов; киноголографическая установка; голографический киносъемочный аппарат
381. **holographic motion picture filming**
голографическая киносъемка; киноголографирование; съемка голографических (кино)фильмов
382. **holographic motion picture system**
система для получения голографических (кино)фильмов
383. **holographic motion picture tape**
голографический (кино)фильм; голографическая кинолента; лента с голографическим (кино)фильмом
384. **holographic moving map display**
голографическое устройство отображения движущейся карты; голографическое отображение движущейся карты; голографическое изображение движущейся карты (напр., местности по трассе полета)
385. **holographic multicolor technique**
1. голографический метод получения (много)цветного изображения; метод получения (много)цветных голограмм
2. оборудование для получения (много)цветных голограмм
386. **holographic multiplexing**
мультиплексная передача (напр., данных) с помощью голографии; многократная передача с помощью голографии
387. **holographic NDT**
см. **holographic nondestructive testing**

388. **holographic nondestructive evaluation**
голографическое неразрушающее испытание
см. также **holographic nondestructive testing**
389. **holographic nondestructive test unit**
голографическая установка для неразрушающих испытаний
390. **holographic nondestructive testing**
голографическое неразрушающее испытание; голографический метод неразрушающего контроля
391. **holographic nondestructive test(ing) system**
система для голографических неразрушающих испытаний
392. **holographic observation**
голографическое наблюдение
393. **holographic optical component**
оптический элемент голографической установки (напр., поляризатор, светоделитель и т.п., используемый в голографической установке); оптический узел голографической установки
394. **holographic optical memory**
оптикоголографическая память; оптикоголографическое запоминающее устройство
395. **holographic optical polarizer**
голографический оптический поляризатор; оптический поляризатор голографической установки
396. **holographic optical processing filter**
голографический фильтр для оптической обработки; фильтр для оптикоголографической обработки (напр., изображений)
397. **holographic optical processor**
оптикоголографический процессор; устройство для оптикоголографической обработки (данных)
398. **holographic optical system**
голографическая оптическая система; оптическая система для голографии; оптикоголографическая система
399. **holographic optical technique**
оптикоголографический метод (напр., регистрации изображения)
400. **holographic optics**
1. голографическая оптика (как раздел оптики) 2. голографическая оптическая система

401. **holographic panoramic stereogram**
голографическая панорамная стереограмма
402. **holographic particle scanning and recording equipment**
голографическая установка для сканирования и регистрации частиц
403. **holographic pattern**
голографическая (интерференционная) картина; голографическая интерферограмма; голограмма
404. **holographic pattern fixing**
фиксация голографической (интерференционной) картины; регистрация голограммы; запись голограммы
405. **holographic pattern recognition**
голографическое опознавание образов; голографическое распознавание образов
406. **holographic phase grating**
голографическая фазовая решетка
407. **holographic photoelasticity**
голографическая фотоупругость
408. **holographic photographic system**
система голографической регистрации на фотоматериалах
409. **holographic photography**
1. голографическая фотография 2. фотографирование голограмм; съемка голограмм
410. **holographic phototype composition storage**
голографическое запоминающее устройство фотонаборной машины; голографическое запоминание фотонабора; голографическое хранение фотонабора
411. **holographic plasma interferometry**
голографическая интерферометрия плазмы
412. **holographic plate**
голографическая (фото)пластинка
413. **holographic positioning system**
голографическая система установки (напр., деталей)
414. **holographic pressure sensor**
голографический датчик давления
415. **holographic procedure**
голографический процесс; техника голографического эксперимента; методика голографирования

- 4I6. **holographic process**
голографический процесс (получение голограммы и восстановление по ней изображения объекта)
- 4I7. **holographic processing**
голографическая обработка (напр., информации)
- 4I8. **holographic processor**
голографический процессор; голографическое устройство для обработки данных
- 4I9. **holographic processor input**
вход голографического процессора; ввод (напр., информации) в голографический процессор
420. **holographic production**
получение (напр., фильтров) методом голографии; получение голограмм
- 42I. **holographic production of spatial filter**
получение пространственного фильтра методом голографии
422. **holographic readout**
голографическое считывание; голографический вывод; голографический съем (данных)
423. **holographic readout system**
голографическая система считывания; система считывания с голограмм
424. **holographic read/write storage system**
голографическая система с памятью, позволяющей осуществлять запись и считывание
425. **holographic recognition in real-time**
голографическое опознавание в реальном масштабе времени; голографическое распознавание (напр., образов) в реальном масштабе времени
426. **holographic recognition of patterns**
см. **holographic pattern recognition**
427. **holographic reconstruction**
голографическое восстановление (напр., состояния поляризации)
см. также **hologram reconstruction**
428. **holographic reconstruction tube**
(электронная) трубка для воспроизведения голографичес-

кого изображения; (электронная) трубка для воспроизведения изображения, восстановленного голограммой

429. holographic record

см. holographic recording

430. holographic record on film

голографическая запись на (фото)пленке; голограмма на (фото)пленке

431. holographic recorder

голографическое записывающее устройство; устройство для голографической записи; голографическое регистрирующее устройство; голографический регистратор
см. также hologram recording apparatus

432. holographic recording

голографическая запись; голографическая регистрация; голографирование

433. holographic recording and retrieval system

голографическая система регистрации и поиска (напр., информации); система голографической регистрации и поиска

434. holographic recording arrangement

1. схема голографической записи; схема голографической регистрации 2. устройство для записи голограмм; устройство для регистрации голограмм

435. holographic recording equipment

аппаратура для голографической регистрации (напр., информации); голографическая регистрирующая установка; установка для регистрации голограмм; установка для записи голограмм

436. holographic recording optical system

оптическая система регистрации голограмм; оптикоголографическая регистрирующая система

437. holographic recording plate

голографическая (фото)пластинка; пластинка для регистрации голограмм

438. holographic recording system

1. голографическая система записи; система голографической записи 2. голографическое регистрирующее устройство; устройство для регистрации голограмм

439. holographic relaxometer

голографический релаксометр

440. holographic replica

голографическая реплика
см. также replica of hologram

- 441. holographic representation
голографическое представление (напр., многоэлементной оптической системы)
- 442. holographic research
голографическое исследование; голографическое изучение; научно-исследовательская работа в области голографии
- 443. holographic restitution
голографическое исправление (напр., изображения); голографическое восстановление (напр., состояния поляризации)
- 444. holographic restoration
голографическое исправление (напр., аберраций или изображения); голографическое восстановление (напр., функций)
- 445. holographic retrieval of information
см. holographic information retrieval
- 446. holographic scan converter
голографический преобразователь развертки; голографический сканирующий преобразователь
- 447. holographic schlieren method
голографический метод свилей; голографический "шлирен-метод" (Теплера)
- 448. holographic sensitivity
голографическая чувствительность (напр., регистрирующего материала)
- 449. holographic simulation
голографическое моделирование; моделирование голографического процесса
- 450. holographic simulator
голографическое моделирующее устройство; голографический тренажер
- 451. holographic slit
голографическая щель; щель-голограмма
- 452. holographic solder joint correlator
голографический коррелятор для контроля паяных соединений
- 453. holographic spatial encoder

голографическое пространственное кодирующее устройство

454. **holographic spatial filter**
голографический пространственный фильтр
455. **holographic spectrometer**
голографический спектрометр
456. **holographic speaker vibration(al) analysis**
голографическое исследование вибраций громкоговорителя
457. **holographic spectroscopy**
голографическая спектроскопия
458. **holographic spectrum**
голографический спектр; спектр голографического изображения
459. **holographic state-of-the-art**
современное состояние голографии; уровень развития голографии
460. **holographic stereogram**
голографическая стереограмма
461. **holographic storage**
голографическое запоминание; голографическое хранение (информации); голографическое запоминающее устройство
462. **holographic storage and access system**
голографическая запоминающая система с устройством выборки (напр., данных)
463. **holographic storage equipment**
голографическая запоминающая аппаратура; установка с голографическим запоминающим устройством
464. **holographic storage medium**
голографическая регистрирующая среда; голографическая запоминающая среда; среда для хранения голограмм
465. **holographic storage of information**
см. **holographic information storage**
466. **holographic storage system**
голографическая запоминающая система; система голографической памяти; голографическое запоминающее устройство
467. **holographic storage technique**
способ хранения голографических данных

468. **holographic strain analysis**
голографический анализ деформаций; голографическое исследование деформаций
469. **holographic strain and deformation measurement**
голографическое измерение напряжений и деформаций; измерение напряжений и деформаций методом голографии
470. **holographic study**
голографическое исследование (напр., распространения волн, быстропротекающих процессов и т.п.); голографическое изучение
471. **holographic subtraction**
голографическое вычитание
472. **holographic supermicrofiche**
голографическая сверхминиатюрная диамикрокорта; сверхминиатюрная диамикрокорта с кадрами-голограммами
473. **holographic surface**
см. **hologram surface**
474. **holographic synthesis**
голографический синтез (напр., изображения)
475. **holographic system**
голографическая система
476. **holographic system performance**
(рабочая) характеристика голографической системы
477. **holographic technique**
1. голографический метод; метод голографии; метод голографирования 2. голографическая аппаратура
478. **holographic telephone directory**
голографический телефонный справочник
479. **holographic telescope**
голографический телескоп
480. **holographic television**
голографическое телевидение
481. **holographic television display**
голографическое телевизионное устройство отображения (информации); голографический телевизионный индикатор; голографический дисплей с растром телевизионного типа

482. **holographic television system**
голографическая телевизионная система; система голографического телевидения
483. **holographic test**
голографическое испытание; голографическая проверка; голографическое исследование; голографический анализ
484. **holographic test equipment**
голографическая испытательная аппаратура; голографическая испытательная установка; голографический испытательный прибор
485. **holographic tester**
голографический испытательный прибор; установка для голографических испытаний; установка для голографического контроля
486. **holographic testing**
голографическое испытание; голографический контроль
487. **holographic theory**
теория голографии
488. **holographic thermoplastic memory system**
голографическая система памяти на термопластиках; система голографической термопластической записи
489. **holographic thin film analyzer**
голографический анализатор тонких пленок; голографический анализатор тонких слоев
490. **holographic tomography**
голографическая томография
491. **holographic tracking**
голографическое прослеживание (напр., цели)
492. **holographic two-beam interferometry**
голографическая двухлучевая интерферометрия; голографическая интерферометрия с использованием двух пучков (излучения)
493. **holographic type of stereogram**
стереограмма голографического типа; голографическая стереограмма
см. также **holographic stereogram**
494. **holographic underwater imaging**
получение голографического изображения под водой; подводное голографирование

495. **holographic underwater viewing system**
голографическая система для подводного видения
496. **holographic velocimetry**
голографическое измерение скорости
497. **holographic velocity measurement**
см. **holographic velocimetry**
498. **holographic vibration(al) analysis**
голографическое исследование вибраций; исследование вибраций методом голографии
499. **holographic vibration measurement**
голографическое измерение вибраций; измерение вибраций методом голографии
500. **holographic viewing**
голографическое наблюдение (напр., интерференции); наблюдение голографического изображения; рассматривание голограмм(н)
501. **holographic visualization**
голографическая визуализация (напр., вибраций)
502. **holographic weak-signal enhancement technique**
голографический метод усиления слабых (напр., оптических) сигналов; метод голографического усиления слабых сигналов
503. **holographically**
голографическим методом; голографическим способом; голографически
504. **holographically corrected**
голографически корректируемый; голографически исправляемый; с голографической коррекцией
505. **holographically generated lens**
голографически полученная линза; линза, полученная голографическим способом
506. **holographically generated optical component**
голографически полученный оптический элемент (напр., фильтр-голограмма)
507. **holographically made zone plate**
зональная пластинка, изготовленная голографическим способом
508. **holographically produced interference fringes**
интерференционные полосы, полученные при голографировании; голографическая интерференционная картина

509. **holographically reconstructed comparison beam**
голографически восстановленный пучок сравнения (в интерферометрии)
510. **holographically stored information**
голографически записанная информация; информация, зарегистрированная голографическим способом; информация, хранимая на голограмме
511. **holography**
голография (область науки и техники, а также метод записи волнового фронта, напр., рассеянного объектом, на регистраторе, напр., фотопластинке, и последующего восстановления записанного волнового фронта); голографирование (процесс получения голограммы объекта или предмета)
512. **360° holography**
круговая голография; круговое голографирование; получение голограмм с углом обзора 360°
513. **holography by shadow casting**
голографирование теньевым методом; теневой голографический метод (неинтерференционный способ получения голограмм)
514. **holography equations, pl**
уравнения голографии
515. **holography in unconventional materials**
голографирование на необычных (фото)материалах; получение голограмм на необычных (фото)материалах
516. **holography interferometry**
см. **holographic interferometry**
517. **holography of phase objects**
голографирование фазовых объектов; получение голограмм фазовых объектов
518. **holography technique**
см. **holographic technique**
519. **holography through scattering medium**
голографирование сквозь рассеивающую среду; получение голограмм сквозь рассеивающую среду
520. **holography with diffused illumination**
голографирование при освещении (объекта) рассеянным светом; получение голограмм при рассеянном освещении (объекта); голография с использованием рассеянного освещения

521. **holography with evanescent waves**

голографирование с использованием затухающих волн; получение голограмм с использованием затухающих волн

522. **holography with extended-source**

голографирование с использованием протяженного источника (света)
см. также **extended-source holography**

523. **holography with non-coherent light**

голографирование при освещении (объекта) некогерентным излучением
см. также **incoherent holography**

524. **holography with scatter plates**

голографирование с использованием рассеивающих пластинок

525. **holography with sound**

звуковая голография; акустическая голография
см. также **acoustical holography**

526. **holography with specular objects**

голографирование зеркальных объектов; голографирование зеркально отражающих объектов

527. **holography with thermochromic recording material**

регистрация голограмм на термохромном (регистрирующем) материале; голографирование на термохромном (регистрирующем) материале

528. **holography with total internally reflected light**

голографирование с полным внутренним отражением света (на границе раздела фотоэмульсия - воздух)

529. **holometry**

голографическая интерферометрия; голографическое измерение
см. также **holographic interferometry**

530. **holomicrography**

микроголография; микроголографирование
см. также **microholography**

531. **holophotograph**

фотография восстановленного голограммой изображения; (фото)снимок изображения, восстановленного по голограмме

532. **holosign**

голографический (напр., дорожный) знак; знак-голограмма

533. holoviewer

голографическое просмотровое устройство; просмотровый аппарат для голограмм

534. homogeneous absorption material

однородный поглощающий материал

535. human eye holography

голографирование человеческого глаза

536. Huygens - Fresnel principle

принцип Гюйгенса - Френеля

537. Huygens' principle

принцип Гюйгенса

538. hybrid holographic/computer processing system

гибридная система обработки данных с использованием голограмм и вычислительной машины

539. hybrid holographic system

гибридная голографическая система (напр., в которой используется одновременно как отраженный от объекта, так и пропущенный объектом пучки)

540. hybrid image processor

гибридный процессор для обработки изображений; гибридное (напр., аналого-цифровое) устройство для обработки изображений

541. hydroacoustic hologram

гидроакустическая голограмма

542. hyperstereoscopic hologram image

гиперстереоскопическое голографическое изображение (бинокулярный параллакс которого превосходит нормальный)

543. hypostereoscopic hologram image

гипостереоскопическое голографическое изображение (бинокулярный параллакс которого меньше нормального)

I

1. ideal holographic imaging system

идеальная голографическая изображающая система

2. illuminate

освещать (напр., объект или голограмму)

3. illuminate by coherent light

освещать (напр., объект или голограмму) когерентным светом

4. illuminated hologram
освещенная голограмма; освещаемая голограмма
5. illuminated object
освещенный объект (напр., голографирования)
6. illuminating beam
освещающий пучок (пучок, освещающий объект при голографировании или голограмму при восстановлении волнового фронта)
7. illuminating beam bandwidth
ширина полосы освещающего пучка
8. illuminating field
освещающее поле
9. illuminating frequency
частота освещающей волны
10. illuminating light
освещающий свет (напр., голограмму или объект)
11. illuminating optics
см. illumination optics
12. illuminating source
освещающий источник
13. illuminating technique
1. метод освещения 2. осветительное оборудование
14. illuminating wave
освещающая волна
15. illuminating wavefront
фронт освещающей волны; освещающий волновой фронт
16. illumination beam
см. illuminating beam
17. illumination intensity
освещенность
18. illumination of hologram
освещение голограммы (напр., с целью восстановления изображения); освещенность голограммы; освещенность (экспонируемого участка) голограмморегистрирующей среды
19. illumination optics
оптико-осветительная система

20. **illumination source**
источник освещения (напр., лазер); источник света; источник облучения
21. **image aberrations, pl**
погрешности изображения
см. также **aberrations of image**
22. **image amplitude**
амплитуда изображения
23. **image analysis**
анализ изображений; исследование изображений
24. **image beam**
пучок, участвующий в образовании изображения; пучок, формирующий изображение
25. **image brightness**
яркость изображения
см. также **image luminance**
26. **image casting**
проекция изображения
27. **image-casting property of lens**
свойство линзы проецировать изображение
28. **image-casting system**
система, проецирующая изображение; система проекции изображения
29. **image complex amplitude**
комплексная амплитуда изображения
30. **image contouring**
получение контуров изображения; оконтуривание изображения
31. **image converter**
(электроннооптический) преобразователь изображения; усилитель яркости изображения; ЭОП
32. **image deblurring**
устранение смаза изображения (напр., голографическим способом)
33. **image deblurring equipment**
установка для устранения смаза изображения

34. **image-deblurring filter**
фильтр для устранения смаза изображения
35. **image deblurring method**
метод устранения смаза изображения; способ устранения смаза изображения
36. **image degradation**
ухудшение качества изображения; понижение контрастности изображения; дефект изображения
37. **image detector**
приемник изображения; регистратор изображения
38. **image distortion**
искажение изображения
39. **image enhancement**
повышение контраста изображения; улучшение качества изображения; усиление яркости изображения
40. **image enhancement technique**
метод повышения контраста изображения; метод улучшения качества изображения; метод усиления яркости изображения
41. **image evaluation**
оценка изображения
42. **image face**
поверхность изображения; плоскость изображения
43. **image field**
поле изображения; изображающее поле; поле, формирующее изображение (напр., при восстановлении)
44. **image formation**
формирование изображения
45. **image formation by reconstructed wavefronts**
формирование изображения с помощью восстановленных волновых фронтов
46. **image formation by wavefront reconstruction**
формирование изображения путем восстановления волнового фронта (по голограмме); формирование изображения восстановлением волновых фронтов
47. **image forming capability**
способность формировать изображение; способность восстанавливать изображение

48. **image forming process**
процесс формирования изображения; процесс образования изображения
см. также **imaging process**
49. **image forming wavefront**
волновой фронт, формирующий изображение
50. **image from hologram**
изображение, восстановленное голограммой; изображение, восстановленное по голограмме
51. **image function**
функция изображения; функция отображения
52. **image hologram**
голограмма изображения
53. **image holography**
голография изображения; получение голограммы изображения
54. **image in focus**
сфокусированное изображение
см. также **focused image**
55. **(to) image the information**
отображать информацию
56. **image intensifier tube**
электроннооптический усилитель изображения
57. **image intensifying tube**
см. **image intensifier tube**
58. **image intensity**
яркость изображения
59. **image intensity distribution**
распределение яркости изображения; распределение яркости на изображении
60. **image light**
1. изображающий свет; свет, формирующий изображение
2. свет, освещающий изображение (напр., оригинала при копировании)
61. **image location correction**
коррекция положения изображения; коррекция ориентации изображения
62. **image luminance**
яркость изображения

63. **image motion**
сдвиг изображения; смещение изображения; перемещение изображения; движение изображения
64. **image motion compensation**
компенсация сдвига изображения; компенсация смещения изображения
65. **(to) image an object**
получать изображение объекта; изображать объект; отображать объект
66. **image pattern**
структура изображения; растр изображения; потенциальный рельеф
67. **image plane**
плоскость изображения (напр., оптической системы)
68. **image plane holography**
получение голограммы в плоскости изображения (напр., оптической системы)
69. **image positive-negative reversal**
обращение позитивного изображения в негативное (напр., путем пространственной фильтрации)
70. **image processing**
обработка изображений
71. **image processing system**
система обработки изображений
72. **image processor**
процессор для обработки изображений; устройство обработки изображений
73. **image produced by hologram**
изображение, восстановленное по голограмме; изображение, восстановленное голограммой; изображение, полученное по голограмме
74. **image read-out system**
система считывания изображений
75. **image reconstructed from hologram**
изображение, восстановленное по голограмме; изображение, восстановленное голограммой
76. **image reconstructing technique**
метод восстановления изображения (напр., по голограмме)

77. **image reconstruction**
восстановление изображения (напр., объекта по голограмме)
78. **image reconstruction with hologram**
восстановление изображения по голограмме
79. **image redundancy**
избыточность (информации) изображения
80. **image resolution**
разрешение изображения (восстановленного голограммой)
81. **image restitution**
коррекция изображения; исправление изображения
82. **image restoration**
исправление изображения; восстановление изображения
83. **image scanning**
сканирование изображения; развертка изображения; разложение изображения; воспроизведение изображения считыванием сигналов (записанных, например, на магнитную ленту)
84. **image separation**
разделение изображений (напр., восстанавливаемых голограммой)
85. **image sharpening**
повышение резкости (напр., фотографического) изображения
86. **image shift**
смещение изображения; сдвиг изображения
87. **image signal-to-noise ratio**
отношение сигнал/шум в изображении
88. **image space**
пространство изображений; пространство образов
89. **image speckle**
пятнистая структура изображения; пятнистые шумы в изображении (восстановленном по голограмме)
90. **image speckle pattern**
пятнистая структура изображения
91. **image spectrum**
спектр изображения

92. **image storage**

устройство запоминания изображений; запоминание изображений; хранение изображений; запись изображений; регистрация изображений

93. **image structure**

структура изображения

94. **image study**

исследование изображений; изучение изображений

95. **image subtraction**

вычитание изображения (одного из другого, напр., с помощью голографического расщепителя пучка)

96. **image synthesis**

синтез изображения (на ЭВМ)

97. **image synthesizer**

синтезатор изображения; устройство синтеза изображения

98. **image to be processed**

обрабатываемое изображение; подлежащее обработке изображение

99. **image transfer**

перенос изображения; передача изображения

100. **image-transferring device**

устройство для переноса изображения; устройство для передачи изображения

101. **image transformation**

преобразование изображения; трансформирование изображения

102. **image transmission**

передача изображения (напр., по оптическому каналу связи)

103. **image wave**

изображающая волна; волна, формирующая изображение (напр., объекта при восстановлении)

104. **image with 360° view**

изображение с углом обзора 360°

105. **imaged receptor**

регистратор с записанным изображением; регистрирующая среда с записанным изображением

I06. imagery by wavefront reconstruction

получение изображения методом восстановления волнового фронта

см. также wavefront-reconstruction imaging

I07. imaging by reconstructed wavefronts

получение изображения с помощью восстановленных волновых фронтов

I08. imaging from hologram

получение изображения по голограмме; восстановление изображения по голограмме

I09. imaging instrument

прибор для получения изображения (напр., оптический)

II0. imaging process

процесс получения изображения

III. imaging property of hologram

способность голограммы восстанавливать изображение (объекта)

II2. imaging property of lens

способность линзы создавать изображение; способность линзы формировать изображение

II3. imaging surface

поверхность (образования) изображения; плоскость изображения

II4. imaging system

изображающая система; система, формирующая изображение

II5. imaging technique

1. метод получения изображения 2. оборудование для получения изображения

II6. imaging through phase-distorting medium

получение изображения сквозь среду, вносящую фазовые искажения

II7. imaging through random medium

получение изображения сквозь среду со случайными неоднородностями; получение изображения сквозь хаотически неоднородную среду

II8. imaging through scatterers

получение изображения сквозь рассеиватели; получение изображения сквозь рассеивающие среды

II9. immersion method

иммерсионный метод (копирования голограмм)

I20. impinging wavefronts

падающие волновые фронты (волновые фронты, падающие, напр., на фотопластинку и создающие интерференционную картину)

I21. improvement of photographs

улучшение качества фотографий (напр., методом пространственной фильтрации)

I22. impulse response of film

импульсный отклик (фото)пленки; чувствительность (фото)-пленки к импульсному воздействию (излучения)

I23. incident coherent radiation

падающее когерентное излучение

I24. incident reference beam

падающий опорный пучок

I25. incident spatial structure

пространственная структура падающего излучения

I26. incident wave field

поле падающей волны

I27. incoherence

некогерентность (о свете, излучении и т.д.)

I28. incoherent

некогерентный (о свете, излучении и т.д.)

I29. incoherent filtering

некогерентная фильтрация; фильтрация некогерентного излучения; фильтрация в некогерентном свете

I30. incoherent hologram

голограмма, полученная при облучении (объекта) некогерентным излучением

I31. incoherent holography

некогерентная голография; голографирование при освещении (объекта) некогерентным светом

I32. incoherent illumination

некогерентное освещение; освещение некогерентным излучением

I33. incoherent image processing

обработка изображений в некогерентном свете

I34. incoherent imaging

формирование изображения при некогерентном освещении; получение изображения в некогерентном свете

I35. incoherent imaging system

система получения изображения в некогерентном свете;
некогерентная изображающая система

I36. incoherent light

некогерентный свет; некогерентное световое излучение

I37. incoherent-light hologram

голограмма, полученная при освещении (объекта) некогерентным светом

I38. incoherent light source

источник некогерентного света

I39. incoherent matched filtering

согласованная фильтрация в некогерентном свете (напр., с помощью Фурье-голограмм)

I40. incoherent object illumination

освещение объекта некогерентным светом; облучение объекта некогерентным излучением

I41. incoherent optical equipment

оптическая установка, работающая с использованием некогерентного излучения

I42. incoherent optical image processing

оптическая обработка изображений с использованием некогерентного света; оптическая обработка изображений в некогерентном свете

I43. incoherent optical matrix multiplication

некогерентное оптическое перемножение матриц

I44. incoherent optical system

некогерентная оптическая система; оптическая система с использованием некогерентного света

I45. incoherent point source

точечный источник некогерентного излучения

I46. incoherent processing of images

обработка изображений с использованием некогерентного света; обработка изображений в некогерентном свете

I47. incoherent processing system

некогерентная система обработки (изображений)

I48. incoherent radiation

некогерентное излучение

- I49. incoherent source**
источник некогерентного излучения
- I50. incoherent spatial filter**
некогерентный пространственный фильтр; фильтр для некогерентной пространственной обработки данных; фильтр для пространственной фильтрации в некогерентном свете; пространственный фильтр для фильтрации в некогерентном свете
- I51. incoherent spatial filtering**
некогерентная пространственная фильтрация; пространственная фильтрация (напр., изображений) в некогерентном свете
- I52. incoherent state of radiation field**
некогерентное состояние поля излучения
- I53. incoherent system**
некогерентная система (напр., обработки информации)
- I54. incoherent transfer function**
передаточная функция при некогерентном освещении
- I55. incoherent wave field**
некогерентное волновое поле
- I56. index change**
изменение показателя (преломления) (напр., при регистрации голограмм на фотоматериале с фазовой модуляцией)
- I57. index of refraction of a substance**
показатель преломления вещества (отношение скорости света в вакууме к его скорости в данном веществе или среде)
- I58. indirect record(ing)**
непрямая запись (напр., с использованием преобразователя); непрямая регистрация
- I59. individual hologram**
отдельная голограмма (напр., матрицы голограмм)
- I60. induced Raman scattering**
вынужденное комбинационное рассеяние
- I61. industrial acoustic holographic test unit**
промышленная акустоголографическая испытательная установка
- I62. industrial holographic measurements**
технические измерения в производственных процессах; голографические измерения в производственных процессах

I63. industrial holographic nondestructive test unit

промышленная голографическая установка для неразрушающего контроля; промышленная голографическая установка для неразрушающих испытаний; промышленная установка для голографических неразрушающих испытаний

I64. in-focus image

сфокусированное изображение
см. также focused image

I65. information beam

пучок (света), содержащий информацию (об объекте голографирования)

I66. information content

1. содержание информации (в голографическом процессе — амплитудная и фазовая информация, содержащаяся в волне или волновом фронте) 2. информационная емкость (напр., голограммы) 3. количество информации; объем информации

I67. information content of hologram

информация голограммы

I68. information decoding

декодирование информации (напр., голографическим методом)

I69. information limited hologram

голограмма с ограниченной информацией

I70. information limiting process

процесс ограничения информации (при голографировании)

I71. information processing by holography

обработка информации методом голографии; голографическая обработка информации

I72. information processing with coherent light

обработка информации в когерентном свете; обработка информации с использованием когерентного света

I73. information reduction

уменьшение информации (напр., голограммы)

I74. information reduction ratio

коэффициент уменьшения информации; коэффициент уменьшения информационной емкости (напр., голограммы)

I75. information spatial density

пространственная плотность информации

I76. information storage by magnetic holography

запоминание информации с помощью магнитной голографии;
хранение данных на магнитных голограммах

I77. infrared hologram

инфракрасная голограмма (голограмма, полученная при облучении объекта инфракрасным светом)

I78. infrared holography

инфракрасная голография; голографирование в ИК-диапазоне

I79. infrared image converter

инфракрасный электроннооптический преобразователь;
электроннооптический преобразователь изображения в инфракрасных лучах в видимое; инфракрасный ЭОП

I80. infrared in-line holography

инфракрасная (одно)осевая голография; голографирование в ИК-диапазоне по однолучевой схеме

I81. infrared interferometry

инфракрасная интерферометрия; интерферометрия с использованием инфракрасного излучения

I82. in-line Fraunhofer hologram

(одно)осевая голограмма Фраунгофера; голограмма Фраунгофера, записанная по однолучевой схеме

I83. in-line hologram

(одно)осевая голограмма (при получении которой источник излучения и объект находятся на одной оси, перпендикулярной к поверхности регистратора); голограмма, записанная по однолучевой схеме

I84. in-line hologram method

метод осевой голограммы (напр., метод передачи голограмм по телевизионной трубке, при котором голограммы, регистрируемые передающей трубкой, получают по осевой схеме)

I85. in-line hologram system

(одно)осевая голографическая система; система для получения голограмм по однолучевой схеме; система для получения (одно)осевых голограмм

I86. in-line holography

(одно)осевая голография; однолучевая голография; голографирование по однолучевой схеме

I87. in-line reference field

осевое опорное поле

I88. in-line reference field laser speckle interferometer

лазерный спекл-интерферометр с осевым опорным полем;

интерферометр с рассеянным лазерным освещением и осевым опорным полем

- I89. **input beam**
входной пучок; пучок на входе (напр., системы обработки информации)
- I90. **input character**
входной знак (при распознавании образов)
- I91. **input function**
входная функция (напр., при распознавании образов)
- I92. **input object**
входной объект (при распознавании образов)
- I93. **input plane**
входная плоскость (напр., в системе распознавания образов)
- I94. **input plane transparency**
диапозитив, расположенный во входной плоскости (напр., в системе распознавания образов); изображение на прозрачной подложке, расположенное во входной плоскости
- I95. **input scene**
входной объект; входная сцена (при распознавании)
- I96. **input scene information**
информация о входном объекте; входящая информация
- I97. **in real time**
в реальном (масштабе) времени; в истинном масштабе времени
- I98. **inserted spatial filter**
установленный (напр., на пути пучка излучения) пространственный фильтр
- I99. **instant hologram**
мгновенно зарегистрированная голограмма
- 200. **instant readout**
мгновенное считывание (напр., голограмм)
- 201. **in-step light waves**
синхронные световые волны; синхронно распространяющиеся световые волны
- 202. **integral photography**
интегральная фотография; интегральное фотографирование

203. **integrated holographic display**
совмещенное голографическое изображение; объединенное голографическое изображение
204. **integrated optical circuit**
интегральная оптическая схема (напр., для системы связи)
205. **intensity distribution**
распределение интенсивности (излучения источника)
206. **intensity function**
функция интенсивности
207. **intensity modulation**
модуляция интенсивности; модуляция силы (света)
208. **intensity modulation transfer function**
функция передачи модуляции (по) интенсивности (используется, напр., для описания процесса образования изображения диффузных объектов в голографии)
209. **intensity of illumination**
см. **illumination intensity**
210. **intensity of image**
см. **image intensity**
211. **intensity of wave front**
интенсивность волнового фронта
212. **intensity output**
интенсивность на выходе (напр., интерферометра)
213. **intensity peak**
максимум интенсивности; пик интенсивности (излучения)
214. **intensity ratio between object and reference beams**
(со)отношение интенсивностей опорного и предметного пучков
см. также **reference-to-object-beam intensity ratio**
215. **intensity variation**
изменение интенсивности (напр., волны, излучения); изменение силы (напр., света)
216. **interchangeable hologram memory**
сменное голограммное запоминающее устройство; запоминающее устройство на сменных голограммах
217. **interferable-light source**
источник света, способного интерферировать; источник интерферирующего света

2I8. (to) interfere on a recording medium

интерферировать на регистрирующей среде (напр., о пучках при голографировании)

2I9. interference

интерференция (напр., световых пучков); взаимное влияние; взаимные помехи

220. interference between the subject and reference beam

интерференция предметного и опорного пучков

22I. interference copy of hologram

копия голограммы, полученная интерференционным методом (копирования)

222. interference copying of holograms

интерференционное копирование голограмм; копирование голограмм интерференционным методом

223. interference effect

эффект интерференции

224. interference filter

интерференционный (свето)фильтр

225. interference fringe frequency

частота интерференционных полос

226. interference fringe pattern

картина интерференционных полос; система интерференционных полос; интерференционная картина; интерферограмма

227. interference fringe spacing

шаг интерференционных полос; расстояние между интерференционными полосами

228. interference fringes, pl

интерференционные полосы; интерференционная картина; интерференционные кольца

229. interference fringes of holographic pattern

интерференционные полосы голограммы; голографические интерференционные полосы

230. interference fringing

образование интерференционных полос; формирование интерференционных полос; картина интерференционных полос

23I. interference hologram

интерференционная голограмма (голографическая интерферограмма, полученная в результате двухкратного или многократного экспонирования с наложением)

- 232. **interference holography**
интерференционная голография
- 233. **interference law**
закон интерференции
- 234. **interference line**
интерференционная полоса; интерференционная линия
- 235. **interference microscope with total wavefront reconstruction**
интерференционный микроскоп с полным восстановлением волнового фронта
- 236. **interference microscopy**
интерференционная микроскопия
- 237. **interference mirror**
интерференционное зеркало (как элемент голографической установки); интерференционный отражатель
- 238. **interference of waves**
интерференция волн
- 239. **interference order**
порядок интерференции
- 240. **interference pattern**
интерференционная картина; интерферограмма
- 241. **interference-pattern image**
изображение интерференционной картины
- 242. **interference pattern intensity**
яркость интерференционной картины
- 243. **interference pattern of heat**
интерференционная картина теплового излучения
- 244. **interference pattern record(ing)**
1. запись интерференционной картины; регистрация интерференционной картины 2. интерферограмма
- 245. **interference phenomenon**
явление интерференции
- 246. **interference processing of information**
интерференционная обработка информации

247. **interfering beam**
интерферирующие пучки
248. **interfering waves**
интерферирующие волны
249. **interfering wavefronts**
интерферирующие волновые фронты; фронты интерферирующих волн
250. **interferogram**
интерферограмма; зарегистрированная интерференционная картина
251. **interferogram interpretation**
расшифровка интерферограмм(ы)
252. **interferogram system**
система получения (голографических) интерферограмм
253. **interferometer laser**
лазер интерферометра; оптический квантовый генератор интерферометра; ОКГ интерферометра
254. **interferometric hologram**
интерферометрическая голограмма (двукратно или многократно экспонированная голограмма, используемая при голографической интерферометрии)
255. **interferometric hologram evaluation**
интерферометрическая оценка голограмм; оценка интерферометрических голограмм
256. **interferometric holography**
интерферометрическая голография
257. **interferometric measurement**
интерферометрическое измерение (напр., фазовых объектов); измерение по интерференционным полосам
258. **interferometric reconstruction**
интерферометрическое восстановление; восстановление (напр., изображения объекта) при интерферометрии
259. **interferometric record(ing)**
интерферометрическая запись; запись интерференционной картины; запись интерферограммы; интерферограмма
260. **interferometric study**
интерферометрическое исследование

- 261. interferometric vibration analysis**
интерферометрическое исследование вибраций (напр., с использованием методов голографии)
- 262. interferometrically generated fringe pattern**
картина интерференционных полос, полученная методом интерферометрии
- 263. interferometry**
интерферометрия (способ измерения незначительных перемещений или деформаций путем регистрации или наблюдения картин интерференции волн, напр., световых, акустических и т.п.)
- 264. interferometry by wavefront reconstruction**
интерферометрия по методу восстановления волнового фронта; голографическая интерферометрия
- 265. interferometry of transient events**
интерферометрия переходных процессов; интерферометрия быстротекущих процессов
- 266. intermediate image**
промежуточное изображение
- 267. intermediate record(ing)**
промежуточная запись (напр., голограмма)
- 268. interpretation of fringes**
расшифровка интерференционных полос
- 269. interpretation of holograms**
расшифровка голограмм; анализ голограмм
- 270. interpreting of hologram interference fringes**
расшифровка интерференционных полос голограммы
- 271. interrogation light**
"опрашивающий" свет; восстанавливающий свет
- 272. intersecting gratings**
скрещенные (дифракционные) решетки
- 273. intrinsic diffraction efficiency**
истинная дифракционная эффективность (голограммы)
- 274. invariance properties of plane holograms**
свойства инвариантности плоских голограмм
- 275. inverse Fourier transformation**
обратное преобразование Фурье; обратное фурье-преобразование

276. **inverse spatial filter**
инверсный пространственный фильтр
277. **inverted image**
перевернутое изображение
278. **inverted reference beam**
обращенный опорный пучок
279. **inverted reference-beam hologram**
голограмма, полученная с использованием обращенного опорного пучка
280. **inverted reference-beam holography**
голография с обращенным опорным пучком; голографирование с использованием обращенного опорного пучка
281. **IR hologram**
см. **infrared hologram**
282. **irradiance distribution**
распределение облученности
283. **irradiance fluctuations**
флуктуации облученности
284. **isochromatics, pl**
одноцветные полосы (интерференции)
285. **isophase surface**
изофазная поверхность; поверхность равных фаз

К

- I. **kinoform**
киноформ (синтезированная на вычислительной машине регистрограмма, способная осуществлять восстановление волнового фронта; отличается от голограммы тем, что может дифрагировать в один из порядков дифракции весь падающий на него свет)

L

- I. **laboratory holographic system**
лабораторная голографическая система; лабораторная голографическая установка
2. **large array synthesizing**
синтезирование) большой антенной решетки (с большой длиной волны)

3. **large-capacity holographic memory**
голографическое запоминающее устройство большой емкости
4. **large field depth**
большая глубина резко изображаемого (напр., голограммой) пространства
5. **large hologram**
см. large-sized hologram
6. **large-scene hologram**
голограмма объекта больших размеров
7. **large-sized hologram**
крупноформатная голограмма; голограмма большого размера
8. **large variation phase object**
фазовый объект с большим диапазоном изменения фазового пропускания
9. **large viewing angle hologram**
голограмма с большим углом обзора (восстанавливаемого изображения, напр., около 180°)
10. **laser**
лазер; оптический квантовый генератор; квантовый генератор оптического диапазона; ОКГ (прибор, в котором осуществляется генерация монохроматических электромагнитных волн оптического диапазона вследствие индуцированного излучения); оптический квантовый усилитель; ОКУ (усилитель света, основанный на вынужденном излучении атомов); ОКУ и ОКГ иногда называют общим термином "лазер")
11. **laser beam**
лазерный пучок; лазерный луч; луч лазера; пучок (излучения) оптического квантового генератора
12. **laser beam deflection**
отклонение лазерного пучка; отклонение луча лазера; отклонение пучка (излучения) оптического квантового генератора
13. **laser-beam deflection material**
материал, отклоняющий лазерный пучок; материал, отклоняющий пучок (излучения) оптического квантового генератора
14. **laser-beam direction**
1. направление лазерного пучка; направление пучка (излучения) оптического квантового генератора 2. управление лазерным пучком; управление пучком (излучения) оптического квантового генератора

I5. laser-beam direction control

управление направлением лазерного пучка; управление курсом с помощью лазерного пучка; контролирование курса с помощью лазерного пучка

I6. laser beam expander

расширитель лазерного пучка; расширитель пучка оптического квантового генератора

I7. laser-beam-expanding telescope

телескопическая система для расширения пучка излучения лазера

I8. laser beam holography

см. laser holography

I9. laser beam (luminous) intensity

сила (света) лазерного пучка; сила (света) лазерного луча; сила (света) пучка оптического квантового генератора

20. laser beam modulation

модуляция лазерного пучка; модуляция пучка оптического квантового генератора

21. laser-beam optics

оптическая система формирования лазерного пучка; оптическая система формирования пучка (излучения) оптического квантового генератора

22. laser beam parameters, pl

параметры лазерного пучка; параметры пучка (излучения) оптического квантового генератора

laser-beam path**23.**

ход лазерного пучка; ход пучка оптического квантового генератора; путь лазерного пучка; путь пучка оптического квантового генератора

24. laser-beam power

мощность излучения лазера; мощность излучения оптического квантового генератора

25. laser burst

выскачка лазера; импульс лазера; импульс оптического квантового генератора

26. laser coherence

когерентность (излучения) лазера; когерентность (излучения) оптического квантового генератора

27. laser disdrometer

лазерный дисдрометр; дисдрометр на оптическом квантовом генераторе

28. **laser emission**
излучение лазера; лазерное излучение; излучение оптического квантового генератора; излучение ОКГ
29. **laser emission spectrum**
спектр излучения лазера; спектр излучения оптического квантового генератора; спектр излучения ОКГ
30. **laser emission wavelength**
длина волны излучения лазера; длина волны излучения оптического квантового генератора
31. **laser-emitted light**
см. **laser light**
32. **laser engraving apparatus**
лазерное гравировальное устройство
33. **laser fog disdrometer**
лазерный дисдрометр тумана; дисдрометр тумана на оптическом квантовом генераторе
34. **laser gain**
усиление лазера; коэффициент усиления лазера; коэффициент усиления оптического квантового генератора
35. **laser goggles**
см. **laser light protective goggles**
36. **laser holocamera**
лазерная голографическая установка; лазерная голографическая камера
37. **laser hologram**
лазерная голограмма (голограмма, полученная при освещении объекта лазером)
38. **laser hologram system**
лазерная голографическая система; система для получения лазерных голограмм
39. **laser holographic memory**
лазерное голографическое запоминающее устройство
40. **laser holographic reconstruction**
восстановление объекта по голограмме с помощью лазера; восстановление объекта по голограмме с помощью оптического квантового генератора
41. **laser holographic technique**
I. лазерный голографический метод; лазерный метод голографии; метод получения голограмм с помощью лазера; ме-

год получения голограмм с помощью оптического квантового генератора 2. оборудование для получения лазерных голограмм

42. laser holography

лазерная голография (голография с использованием лазера в качестве источника когерентного излучения); лазерное голографирование; голографирование с использованием оптического квантового генератора

43. laser illumination

лазерное освещение; освещение излучением лазера; освещение излучением оптического квантового генератора

44. laser interferogram

лазерная интерферограмма; интерферограмма, полученная с использованием лазера; интерферограмма, полученная с использованием оптического квантового генератора

45. laser interferometer

лазерный интерферометр; интерферометр с оптическим квантовым генератором (в качестве источника излучения)

46. laser interferometric holography

лазерная интерферометрическая голография; интерферометрическая голография с использованием оптического квантового генератора

47. laser interferometry

лазерная интерферометрия; интерферометрия с использованием оптического квантового генератора (в качестве источника излучения)

48. laser-interrogated hologram

голограмма, восстанавливаемая лазером; голограмма, освещаемая лазером; голограмма, освещаемая оптическим квантовым генератором

49. laser irradiation

облучение (напр., объекта) лазерным излучением; облучение излучением лазера; облучение излучением оптического квантового генератора

50. laser light

свет от лазера; лазерный свет; излучение лазера; лазерное излучение; излучение оптического квантового генератора

51. laser light source

лазерный источник света
см. также laser source

52. laser light protective goggles, pl

очки, защищающие от лазерного излучения; очки, защищающие от излучения оптического квантового генератора

53. **laser modulation**

модуляция излучения лазера; модуляция излучения оптического квантового генератора

54. **laser optics**

оптическая система лазера; оптическая система оптического квантового генератора

55. **laser oscillator**

оптический квантовый генератор, ОКГ

56. **laser output**

выходное излучение лазера; выходное излучение оптического квантового генератора; выходной сигнал лазера; выходной сигнал оптического квантового генератора

57. **laser output power**

выходная мощность (излучения) лазера; выходная мощность (излучения) оптического квантового генератора; энергия (импульса) лазера на выходе; энергия (импульса) оптического квантового генератора на выходе

58. **laser performance**

отдача лазера; отдача оптического квантового генератора; отдача ОКГ; (рабочая) характеристика лазера; (рабочая) характеристика оптического квантового генератора; (рабочая) характеристика ОКГ

59. **laser photography**

фотографирование с использованием (излучения) лазера; лазерная голография

60. **laser power**

мощность лазера; мощность оптического квантового генератора; энергия (импульса) лазера; энергия (импульса) оптического квантового генератора

61. **laser radiation**

лазерное излучение; излучение лазера; излучение ОКГ; излучение оптического квантового генератора

62. **laser resonator**

лазерный резонатор; резонатор лазера; резонатор оптического квантового генератора; резонатор ОКГ

63. **laser scene beam**

лазерный предметный пучок; лазерный объектный пучок

64. **laser signal**

лазерный сигнал; сигнал лазера; сигнал оптического квантового генератора

65. **laser source**

лазерный источник; лазер; оптический квантовый генератор; ОКГ

66. **laser spatial coherence**

пространственная когерентность (излучения) лазера; пространственная когерентность (излучения) оптического квантового генератора

67. **laser speckle**

пятнистая структура (напр., на изображении), вызванная лазерным освещением; лазерные (пятнистые) шумы; шумы оптического квантового генератора; шумы ОКГ

68. **laser speckle interferometer**

лазерный спекл-интерферометр; интерферометр с диффузным лазерным освещением

69. **laser speckle pattern**

картина пятнистой структуры, вызванной лазерным освещением

70. **laser spectrum**

см. **laser emission spectrum**

71. **laser stability**

стабильность (излучения) лазера; стабильность (излучения) оптического квантового генератора

72. **laser theory**

теория (работы) лазера; теория (работы) оптического квантового генератора

73. **laser wavelength**

длина волны излучения лазера; длина волны излучения оптического квантового генератора

74. **lasography**

лазерная голография
см. также **laser holography**

75. **lateral magnification**

поперечное увеличение

76. **Laue-Ewald dynamic theory of scattering**

динамическая теория рассеяния Лауэ-Эвальда

77. **Leith-Upatnieks hologram**

голограмма Лейта и Упатниекса; голограмма (прозрачного объекта), полученная по схеме Лейта и Упатниекса

78. lens magnification
увеличение линзы; увеличение объектива
79. lens symmetry
симметрия линзы
80. lensless Fourier transform
безлинзовое фурье-преобразование; безлинзовое преобразование Фурье
81. lensless Fourier transform hologram
фурье-голограмма, полученная без использования линзы;
голограмма Фурье, полученная без использования линзы
82. lensless Fourier-transform method
метод безлинзового фурье-преобразования
83. lensless hologram
голограмма, полученная без использования линзы
84. lensless holographic recognition
безлинзовое голографическое опознавание (напр., изображений); безлинзовое голографическое распознавание (напр., знаков)
85. lensless holography
безлинзовая голография; безлинзовое голографирование
(получение голограммы без использования линз)
86. lensless imaging process
процесс безлинзового получения изображения (напр., по методу восстановления волнового фронта)
87. lensless photography
безлинзовая фотография (название голографии на раннем этапе ее развития); фотографирование без объектива
88. light beam
пучок света; световой пучок; луч света
89. light communication
оптическая связь; связь на оптических частотах; связь в оптическом диапазоне
см. также optical communication
90. light deflector
светоотклоняющее устройство
91. light detector
приемник светового излучения; светоприемник; детектор светового излучения; фотоэлектрический датчик; фотодатчик

92. **light diffracted by hologram**
свет, дифрагированный на голограмме
93. **light diffracted by object**
свет, дифрагированный на объекте (голографирования)
94. **light diffraction**
дифракция света (напр., на объекте или на голограмме)
95. **light diffraction efficiency**
эффективность дифракции света (напр., на голограмме);
дифракционная эффективность (напр., оптической голограммы)
96. **light diffraction phenomenon**
явление дифракции света
97. **light diffuser**
рассеиватель света; светорассеиватель
98. **light distribution**
светораспределение; распределение силы света (в пространстве, плоскости)
99. **light emitter**
излучатель света; световой излучатель; источник света
- I00. **light-emitting diode**
светоизлучающий диод; светодиод
- I01. **light energy**
см. **luminous energy**
- I02. **light field**
световое поле
- I03. **light filtering**
фильтрация света
см. также **optical filtering**
- I04. **light filtering operation**
операция фильтрации света; фильтрация света
- I05. **light image**
световое изображение; оптическое изображение
- I06. **light input**
входной световой поток; входящий световой поток; световой поток на входе (системы)
- I07. **light intensity**
см. **luminous intensity**

- I08. light intensity distribution**
распределение яркости; распределение силы света
- I09. light intensity peak**
максимум силы света; максимум яркости
- II0. light of finite coherence length**
свет с конечной длиной когерентности
- III. light oscillation**
световое колебание
- II2. light path**
путь света; путь световых лучей; ход световых лучей
- II3. light pattern**
световая картина; световое изображение; оптическое изображение; световой образ
- II4. light pen**
световое перо; световой карандаш
- II5. light sensitive medium**
светочувствительная среда (напр., для регистрации голограмм)
- II6. light valve**
модулятор света; световой клапан; световой затвор
- II7. light valve array**
матрица модуляторов света; ряд модуляторов света
- II8. light valve device**
светоклапанное устройство; устройство со световым клапаном; устройство со световым модулятором
- II9. light wavelength**
длина световой волны
- I20. light wave pattern**
картина световой волны; световая картина волны
- I2I. lightness**
светлота
- I22. limitation on resolution**
ограничение по разрешающей способности; ограничение по разрешению
см. также **resolution limitations**

I23. limiting aperture

ограничивающая апертура; ограничивающее отверстие (оптической системы)

I24. line amplitude spread function

функция распределения амплитуды по линейному изображению

I25. line fringes, pl

прямые (напр., интерференционные) полосы

I26. line spread function

функция распределения (напр., яркости) в линейном изображении

I27. linear filter

линейный фильтр; фильтр с линейной характеристикой

I28. linear fringe

прямая полоса; система прямых полос (при интерференции)

I29. linear image processing

обработка изображений методами линейной оптики

I30. linear mapping of intensity into amplitude transmittance

отображение, при котором амплитудный коэффициент пропускания является линейной функцией интенсивности (напр., световой волны)

I31. linear mask

линейная маска (напр., с линейным амплитудным пропусканием)

I32. linear optical system

линейная оптическая система

I33. linear smear

линейный смаз (изображения)

I34. linear-smear degradation

дефект (изображения) в виде линейного смаза

I35. linearly smeared image

линейно-смазанное изображение; изображение с линейным смазом

I36. linearly tapered mask

маска с линейно-изменяющимся пропусканием

I37. Lippman-Bragg diffraction effect

дифракционный эффект Липпмана - Брэгга

- I38. **Lippmann integral photography**
 интегральная фотография Липпмана; интегральное фото-
 графирование по методу Липпмана (как преобраз гологра-
 фии)
- I39. **Lippman process**
 см. **Lippmann technique**
- I40. **Lippmann technique**
 способ Липпмана; липпмановский способ (цветной регист-
 рации)
- I41. **liquid crystal**
 жидкий кристалл (как среда для регистрации голограмм)
- I42. **liquid-crystal holography**
 голографирование с регистрацией изображений в жидком
 кристалле; получение голограмм в жидком кристалле
- I43. **liquid-crystal modulator**
 жидкокристаллический модулятор (напр., света)
- I44. **liquid droplet holography**
 голографирование капелек жидкости
- I45. **liquid flow visualization**
 визуализация потока жидкости; визуализация потока жид-
 кой среды
- I46. **liquid-surface holography**
 получение (ультразвуковой) голограммы с использова-
 нием поверхностного рельефа жидкости (в которой нахо-
 дится объект голографирования)
- I47. **lithium niobate**
 ниобат лития (как среда для регистрации голограмм)
- I48. **live dynamic subject**
 живой динамический объект (напр., голографирования)
- I49. **Lloyd('s) mirror**
 зеркало Ллойда (используется в голографической интер-
 ферометрии)
- I50. **lobe of coherence function**
 лепесток функции когерентности (на диаграмме)
- I51. **local phase variation**
 местное изменение фазы; локальное изменение фазы
- I52. **local reference beam**

локальный опорный пучок (формируемый как часть предметного или сигнального пучка)

I53. local reference beam generation

формирование локального опорного пучка

I54. local reference beam hologram

голограмма, полученная при голографировании с локальным опорным пучком

I55. local reference beam holography

голографирование с локальным опорным пучком (при котором опорный пучок формируется как часть сигнального или предметного пучка)

I56. localization of interference fringes

локализация интерференционных полос (в голографической интерферометрии)

I57. Lohmann-type computer hologram

голограмма, синтезированная на ЭВМ по методу Ломана

I58. long-distance holographic imaging

получение голографических изображений удаленных объектов; голографирование удаленных объектов

I59. long-range holographic imaging

см. long-distance holographic imaging

I60. long-range holography

голографирование удаленных объектов

I61. long wave(length) holography

длинноволновая голография; голографирование с использованием длинноволнового излучения

I62. longitudinal coherence length

длина временной когерентности
см. также temporal coherence length

I63. longitudinal magnification

продольное увеличение

I64. longitudinal wave

продольная волна (волна, изменение амплитуды которой происходит либо в направлении распространения, либо в противоположном направлении)

I65. (to) look through a hologram

рассматривать голограмму; наблюдать (объект) сквозь голограмму (напр., в голографической интерферометрии)

- I66. **low angle holographic apparatus**
установка для голографирования с малым углом между опорным и предметным пучками
- I67. **low-contrast fringe pattern**
малоконтрастная картина интерференционных полос
- I68. **low-contrast image**
малоконтрастное изображение; изображение с низкой контрастностью
- I69. **low-dispersion grating**
(дифракционная) решетка с малой дисперсией
- I70. **low-efficiency hologram**
голограмма с малой дифракционной эффективностью
- I71. **low noise hologram**
малозумная голограмма
- I72. **low noise two lens optical correlator**
малозумный двухлинзовый оптический коррелятор; двухлинзовый оптический коррелятор с низким уровнем шума
- I73. **low spatial frequency hologram**
голограмма с низкой пространственной частотой (интерференционных полос)
- I74. **low spatial frequency of interference fringes**
низкая пространственная частота интерференционных полос
- I75. **luminance of hologram reconstruction**
яркость изображения, восстановленного голограммой;
яркость восстановленного по голограмме изображения
- I76. **luminous energy**
световая энергия
- I77. **luminous intensity**
сила света; яркость
- I78. **lunar surface holocamera**
установка для голографирования (на) поверхности Луны
- I79. **lunar surface holography**
голографирование (на) поверхности Луны

ВНИМАНИЮ ОРГАНИЗАЦИЙ И ПРЕДПРИЯТИЙ!

Всесоюзный центр переводов научно-технической литературы и документации (ВЦП) Государственного комитета Совета Министров СССР по науке и технике и Академии наук СССР — крупнейшая организация Советского Союза, выполняющая переводы по заказам различных отечественных и зарубежных организаций, учреждений и предприятий.

ВЦП является Главным органом Международной информационной службы по научным и техническим переводам ("ИНТЕРИНФОРМПЕРЕВОД,") и осуществляет международные связи в области переводческой деятельности.

ВЦП переводит более чем с 30 иностранных языков на русский и с русского на иностранные различные виды научно-технической литературы и документации: доклады, книги, статьи, брошюры, патенты, стандарты, фирменные материалы, товаросопроводительную и экспортно-импортную документацию и т.д.

Переводчики Центра являются высококвалифицированными специалистами в различных областях науки и техники.

Переводы выполняются в сроки по договоренности с заказчиком.

Заказы направлять по адресу:

117218, Москва,

ул. Кржижановского, 14, корп. 1

Телефоны: 127-68-47 (прием заказов)

127-79-31 (секретариат)

ВСЕСОЮЗНЫЙ ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ

УВАЖАЕМЫЕ ТОВАРИЩИ!

**В 1978 ГОДУ ВЫЙДУТ ИЗ ПЕЧАТИ СЛЕДУЮЩИЕ ИЗДАНИЯ
ВСЕСОЮЗНОГО ЦЕНТРА ПЕРЕВОДОВ**

Индекс	Название издания	Периодичность	Подписная цена на 12 мес.
БИБЛИОГРАФИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ			
03201	УКАЗАТЕЛЬ ПЕРЕВОДОВ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ (для учреждений и организаций)	36	14-40
ОБЗОРНАЯ ИНФОРМАЦИЯ			
03203	МАШИННЫЙ ПЕРЕВОД И АВТОМАТИЗАЦИЯ ИНФОРМАЦИОННЫХ ПРОЦЕССОВ	1	0-60
03204	ПЕРЕВОД НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ДОКУМЕНТАЦИИ	1	0-45
Тетради новых терминов			
03207	АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ (по информатике)	1	1-20
03208	АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ (по генетике)	1	1-20
03209	АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ (по электрохимии и коррозии)	1	0-60
Словарно-справочная литература			
03213	СЛОВАРЬ ЛЕКСИЧЕСКИХ СРЕДСТВ УСИЛЕНИЯ в русском и английском языках (изд. 2-е, испр. и доп.)	2	2-00
03214	РУССКО-АНГЛИЙСКИЕ ТЕРМИНЫ (по программе ЭПАС)	1	1-20

Заказы на издания ВЦП (кроме "Указателя переводов") принимаются магазином № 93 "Книга-почтой" Москниги по адресу: 117168, Москва, В-168, ул. Кржижановского, 14, корп.1.

Рудольф Николаевич ЗУЕВ

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ № 16

Англо-русские термины по голографии и оптической
обработке информации

Часть I (А - Г)

Под редакцией В.Г. Пелля

Ответственный редактор И.П. Смирнов

Редактор Е.А. Козлова

Технические редакторы В.А. Белоносова, Г.М. Буданова,

Н.К. Писаренко

Корректор К.А. Астапова

Всесоюзный центр переводов научно-технической литературы
и документации

117218, Москва, В-218, ул.Кржижановского, 14, корп. I.

Подписано в печать 26.12.77. Формат 60х90/16. Печ.л. 10.
Уч.-изд.л. 7,18. Тираж 1700. Изд. № 132. Цена 0-80. Заказ № 324

Типография № 9 "Союзполиграфпрома". Москва, Волочаевская ул., 40

ИНДЕКС 03210

Цена 80 коп.